



La Nueva Voz

The New Voice, a Bilingual (English/Spanish) Publication
Pomona's only community newspaper!

FREE
GRATIS



Issue No. 84 • Thursday, July 28, 2016 • www.lanuevavoz.net



Police Chief Paul Capraro receives Pomona Chamber's top award

Pomona Police Chief Paul Capraro was awarded the Pomona Chamber of Commerce "Community Service Award," the chamber's top honor, at last month's 128th annual chamber awards and installation of officers luncheon.

Downtown Pomona Owners Association Executive Director Larry Egan, recipient of last year's award, presented the award to Capraro at the Pomona Valley Mining Company, calling him an "excellent choice" and someone who "has rallied the community together in good times and bad."

"He has been able to get consensus and move this city forward," Egan said, calling Capraro a man of high esteem and high character.

After asking chamber members earlier in the month to submit their thoughts on Capraro, chamber Executive Director Erica Frausto read comments from La Nueva Voz.

"Chief Paul Capraro has continued in the honorable tradition of police chiefs
Pomona Chamber... pg. 5



SWEARING IN CHAMBER BOARD -- Pomona Mayor Elliott Rothman, at podium, administers the oath of office to this year's board of the Pomona Chamber of Commerce as chamber Executive Director Erica Frausto, standing next to Rothman, looks on. Board members, pictured from left, are Renee Barbee, La Nueva Voz; Gloria Mitchell, Gloria Mitchell Bail Bonds; Mike Seder, Fairplex; Stephanie Benjamin, OPARC; Sandra Vaughan-Acton, Cal Poly Pomona; David McElwain, Los Angeles County GAIN; incoming President Jill Dolan of Mt. SAC; outgoing President Cyndie O'Brien of Pomona's Inter Valley Health Plan; Jeff Keating of Western University of Health Sciences; Jill Reiff of Valley Vista Services; Dr. Enrique Medina of the Pomona Unified School District adult school; Victor Caceres of the Boys and Girls Clubs of Pomona Valley; Larry Egan of the Downtown Pomona Owners Association; Kirk Pelsler of the City of Pomona; Nef Cortez of Re/Max Realty 100 Inc. of Diamond Bar; Mark Drury of O'Donovan's Restaurant and Pub; and Jim Dale of Pomona Valley Hospital Medical Center.

LOOKING FOR SCHOOL FRIENDS

-- Rudy Gomez of Montclair stopped by the Mobile Vietnam Veterans Memorial this month at Ruben S. Ayala Park in Chino. He told La Nueva Voz he was checking for names of his school friends who served in the Vietnam War. Gomez served in the U.S. Marine Corps in Vietnam from 1970 to 1971. The mobile wall, based in the Antelope Valley, one of two portable walls in the country, was on display in Ayala Park from June 30 to July 5 through the efforts of numerous veterans' groups including members of Pomona's Post 30 American Legion and the Pomona Eagles. La Nueva Voz was proud to help sponsor those efforts. (See additional photos pg. 2.)



L.A. County Supervisor Hilda Solis opens new field office in Pomona bringing county services to East San Gabriel Valley

Los Angeles County Board of Supervisors Chair Hilda Solis -- along with more than 400 guests -- celebrated the opening of her field office last month in Pomona with comments touching on a wide range of topics ranging from building a new trauma center at Pomona Valley Hospital Medical Center to rail transportation to the approval of new funding to help combat homelessness in the region.

"Welcome to the East San Gabriel Valley field office for District Number One... this is your office," Solis told a crowded parking lot with warm weather seating



WELCOMING SUPERVISOR SOLIS AT OPENING OF NEW FIELD OFFICE -- Pomona Mayor Elliott Rothman, at right, presents a certificate of recognition from the City of Pomona to Los Angeles County Board of Supervisors Chair Hilda Solis welcoming her to the city at the opening last month of her new East San Gabriel Valley field office in Pomona.

under a large canopy in front of a portable stage constructed for the occasion.

Pomona Mayor Elliott Rothman welcomed the supervisor to Pomona, telling the audience that the city recently celebrated its 125th anniversary.

"And it took 127 years for the county to open up a Board of Supervisors location... it took somebody with the vision of Hilda Solis to bring it here in the East San Gabriel Valley to show everybody that we're here, we're going to stay, we exist and we got the attention of

New field office... pg. 14



LAGUNA TECHNICAL COLLEGE

Arturo Jimenez, President

Offering training for professional preschool teachers

"Working to Make Pomona Better!"

Celebrating 13 Years of Service!

260 S. Garey Ave. Pomona, CA 91766



Tel: (909) 623-6800 • Fax: (909) 623-6114 • Email: info@LagunaTechCollege.com



A Note from Councilmember Debra Martin ★ Una nota de Concejal Debra Martin ★

Dear Friends and Neighbors,

I am honored to serve as your City Council representative for the City of Pomona. To receive updates on community meetings and events, please join my email list by sending your contact information to debra_martin@ci.pomona.ca.us or call 909-706-5445. Thank you for all your support, and please feel free to let me know how I can help in your neighborhood! Sincerely, Debra Martin

Estimados amigos y vecinos,

Tengo el honor de servir como su representante en el Ayuntamiento de la Ciudad de Pomona. Para recibir información actualizada sobre las reuniones y eventos de la comunidad, por favor envíeme sus datos a mi correo electrónico a debra_martin@ci.pomona.ca.us o llame al 909-706-5445. Gracias por su apoyo, y por favor no dude en darme a saber como le puedo ayudar en su vecindario! Cordialmente, Debra Martin



Fallen soldiers from the Inland Valley were recognized by name, rank, and branch of service on two large displays near the Mobile Vietnam Veterans Memorial. La Nueva Voz counted 24 brave soldiers from Pomona identified on the displays.



About half of the Mobile Vietnam Veterans Memorial is pictured on display this month in Chino.



A "Fallen Soldier Battle Cross," a symbolic replacement of a cross or marker appropriate to an individual service member's religion, was on display at the Mobile Vietnam Veterans Memorial. The purpose is to show honor and respect for the dead at the battle site. The practice started during the American Civil War or even earlier as a means of identifying bodies on the battlefield before they were removed. Today, it is used more as a private ceremony among those still living as a means to mourn.



Visitors make a "rubbing" of one of the more than 58,000 names on the Mobile Vietnam Veterans Memorial during its visit this month at Ruben S. Ayala Park in Chino.

**Seguro de Auto.
Seguro de Casa.
Seguro de Vida.
Seguro que vas a ahorrar**

Jason Joseph Cortez, Agent
Insurance Lic#: 0H60591
1351 S Garey Avenue
Pomona, CA 91766
Bus: 909-865-3333

Déjame explicarte cómo y cuánto puedes ahorrar al combinar tus diferentes pólizas de seguro con State Farm®.
**MEJORA TU ESTADO.
LLÁMAME HOY.**



La Nueva Voz reaches 50% more readers in Pomona each month than the local suburban daily newspaper.



Volunteer readers alternated shifts throughout the day and night reading names from the Vietnam Veterans Memorial over a public address system as a solemn tribute this month at Ruben S. Ayala Park in Chino. The portable wall was on display from June 30 through July 5.

POMONA UNIFIED OFFERS FREE EARLY LEARNING LITERACY APP!

In accordance with PUSD's Promise of Excellence Strategic Plan, the District is offering a comprehensive and cutting-edge bilingual literacy program that will support all early learners, from birth to 2nd grade. Families that live within Pomona and Diamond Bar's school district boundaries - whether they are enrolled in Pomona Unified School District schools or not - have free access to the award-winning Footsteps2Brilliance® Early Learning Literacy App.



★ footsteps²brilliance® ★

Big Brains for Little People™



To register for this free app, go to
www.myf2b.com/register/pomona



Regional planning agency holds informational transportation 'open house' in Pomona to describe options, seek input

Officials at the Southern California Association of Governments (SCAG) are optimistic about voter approval of a half-cent sales tax increase for transportation projects on the November ballot. But the results of an on-going SCAG transportation study won't be available until long after the election.

Stephen Fox, a senior regional transportation planner for SCAG, told La Nueva Voz his agency's Los Angeles-San Bernardino Inter-County Transit and Rail Planning Study is expected to be completed next summer.

Fox was on hand at an "open house" style community meeting at Palomares Academy of Health Sciences in Pomona this month to answer questions and seek input from the public. A similar outreach meeting was held in Upland, all to allow the public to view exhibits and discuss future transit and rail options for the eastern San Gabriel Valley and western San Bernardino Valley with planners.

The ballot measure in November, placed on the ballot by the Metropolitan Transportation Authority board of directors (Metro) last month, would generate at least \$860 million per year in Los Angeles County for street repairs, highway improvements and new rail construction including an extension of the Gold Line from Azusa to Claremont.

Then will the Gold Line ever

make its way to Ontario International Airport?

"San Bernardino County has Measure I which has money for rail but they would make the decision to extend the Gold Line from Montclair to the airport," Fox said. "Many in San Bernardino County definitely want to do that because they have taken over control of that airport, they want to grow that airport."

"All the Inland Empire residents who have to drive to LAX (Los Angeles International Airport), who wants to do that," Fox added.

"But you want to grow that airport (in Ontario), and when you grow that airport to 10 million annual passengers, 15, 20, you're going to want to have people coming there by rail as well as cars," he said.

La Nueva Voz asked Fox about the hurdle of aligning the rail between Los Angeles County and San Bernardino County.

"This study is a case in point in that because San Bernardino County hasn't committed to funding the extension but they wanted us to do this study and Metro wanted us to do this study so they are close partners with us to . . . look at the options and the future mix of services," he explained.

He said the current study will "provide objective answers to recommendations which we hand over to our policy-making body, the



Daniel Torres of Claremont, at left, gets answers to several questions from Rachel Lindt, a transportation planner with AECOM of Los Angeles, a consultant to the Southern California Association of Governments on the inter-county transit and rail planning study.

SCAG Transportation Committee and Regional Council."

"It's up to the implementing agencies but we want to show an objective picture of what's best," he said.

Metro ultimately will be responsible for getting the Gold Line rail line to the county line.

Various agencies involved in connecting with San Bernardino County

Claremont Mayor Sam Pedroza, who serves as Claremont's representative on SCAG's General Assembly, pointed out that a variety of



Rubio Gonzalez

Rubio Gonzalez announces candidacy for Pomona City Council

Rubio Gonzalez, a member of Pomona's Historic Preservation Commission, has announced his intent to run for the Pomona City Council seat in District 1.

He made the announcement at last month's meeting of the Pomona Valley Democratic Club and pledged to abide by all current campaign laws when it comes to reporting finances and official candidacy.

"It is with a heavy heart that I decide to make this run for the City Council in Pomona to represent District 1," Gonzalez said. "I have been working directly with the incumbent (Pomona City Councilmember John Nolte) for over three years and have assisted him, as well as other council members, with multiple community projects that helped to improve our beloved city."

"I am in no way implying that he is doing a terrible job at this position, but I am confident that I can do better," Gonzalez said. "I grew up in this part of Pomona, so I am more aware of the details concerning the issues in our region and have quite a few ideas I would like to try to resolve these with."

Aside from his work as a commissioner, Gonzalez also serves on other community boards that focus on improving Pomona. He currently serves as a board member with the Historical Society of Pomona Valley, Pomona Valley Democratic Club, PONY United Youth Baseball League, Lion's Gate Shelter for Men, Cesar Chavez Park Neighborhood Group and Ganesha High School Site Council.

He said his platform is to continue working with all the local community partners and residents to improve West Pomona. He said he will continue and expand improved neighborhood communication, more city park events, promoting the arts, park improvements, major street beautification, dealing with the homeless and more.

Gonzalez is a graduate of Pomona's Ganesha High School and Cal Poly University Pomona. He works for the Pomona Unified School District as well as Pomona's School of Arts and Enterprise.

He lives in Pomona with his wife, Lorena, and their three children.

For more information, contact Rubio Gonzalez at 909-575-9375.

"In this corridor, we want to see the optimum mix of services because if you do it right, it's different rail markets, but there's crossover rail markets and they feed on each other, they help each other build ridership," he said.

Carpool lanes

Fox said "high occupancy vehicle" or carpool lanes are currently under construction right now on the San Bernardino Freeway between the 605 and 57 freeways. The carpool lanes currently extend to

Puente Avenue.

"So there will be at least continuous HOV lanes from downtown Los Angeles all the way to San Bernardino," Fox said. "And San Bernardino County probably is going to make them express lanes, make them toll lanes, but that provides a great opportunity for much better express bus service."



Pomona City Councilmember Debra Martin, at left, chats with Pomona Parks and Recreation Commissioner Ali Hangan at this month's transportation "open house" in Pomona. Pictured behind Hangan is Stephen Fox, senior regional transportation planner for the Southern California Association of Governments, which is currently conducting a Los Angeles-San Bernardino Inter-County Transit and Rail Planning Study.

agencies on the San Bernardino County side will be involved, but that the San Bernardino Associated Governments (SANBAG) will be the lead agency in getting the Gold Line from Montclair to the airport.

"Using this study will be helpful in determining what . . . is best of all the options out there – buses, highways, Gold Line, Metrolink, what's going to work best," Pedroza said. "Connecting to the airport is very popular."

And while the study won't be completed in time for November's election, Fox said the results of the election will be incorporated into the study.

Fox said SCAG has already completed the travel market analysis and the existing conditions report.

In addition to the airport connection, Fox said another issue is Metrolink's San Bernardino line which, he said, is Metrolink's busiest rail line.

"But it is mostly single track operation and if they do more double tracking, they can make it faster and offer more service," Fox said.

However, he said that is a different kind of service than the Gold Line since most of the Gold Line riders are going 30 miles on average, with most traveling to downtown Los Angeles.

Ali Hangan, a member of Pomona's Parks and Recreation Commission, had his own views on the future of transportation in the region.

"I'd like to see the regional planning leaders really try to solve the challenges that we have with commercial traffic and commuter traffic in terms of expanding our infrastructure and improving upon our roads," he said. "I think that really is the central issue moving forward."

And on getting the Gold Line to the airport?

"I'm for any kind of alternative means to give commuters options to get back and forth to the major institutions throughout the region," he said, "also getting back and forth to work and also making our public transportation options more flexible so that families can use them during the weekends to get to places of entertainment."

Hangan added that he lives and works in Pomona.

"But it would be great on the weekends if I could hop on a Gold Line or hop on and get into Los Angeles or go out to the Inland Empire," he said.

FasTrak takes away incentive for carpooling

Pomona City Councilmember Informational 'open house'... pg. 6

Beth Brooks takes over Rotary gavel from David Speidel

Beth Brooks of Pomona's Brooks Property Management took the presidential reins of Pomona Rotary last month from now Past President David Speidel, someone she said she has known since they were in high school, with a promise to work on a lot of activities in a team effort and that "attitude is everything," but asking members for their "support, enthusiasm and cooperation."

"You have already made an investment in me by sending me to President Elect Training and Rotary International," the incoming president said at the year-end meeting at Pomona's Fairplex Conference Center, adding that there were 198 sovereign nations represented at the annual international convention in Seoul, South Korea.

Brooks said Rotary International's theme for the coming year is "Rotary Serving Humanity," and that her



Outgoing Pomona Rotary President David Speidel passes the ukulele (instead of the gavel) to incoming President Beth Brooks at last month's year-end meeting that had a Hawaiian theme.

theme for the coming year is "Serve with Joy."

Activities for the coming year, she said, will include hosting a booth at Pomona's National Night Out, supporting the annual Herb Hafif fundraising concerts, Rotary's annual

months from November to March.

The group also honored 77 students of the month and awarded them a total of \$4,000 in scholarships, and conducted a "Music, Speech and Essay" scholarship contest and awarded \$1,000 in scholarships.

Hot August Night fundraiser, the Shoe Give-Away and the Casa Colina Children's Christmas party, among others.

Outgoing President Speidel told La Nueva Voz that Hot August Night during his administration raised more than \$10,000 and the Shoe Give-Away gave out more than 133 pairs of shoes to children selected by the schools.

In addition, Rotary last year fed the homeless – more than 800 of them altogether – six times at the Pomona Armory during the winter

Pomona Adult School classes begin Aug. 15 to complete credits for high school diploma – at no charge and without an "exit" exam!

Pomona area residents interested in completing their requirements for a high school diploma can do so easier than ever – and at no cost – due to two new state laws that went into effect in recent months suspending the administration of the California High School Exit Examination requirement as a condition of receiving a diploma.

Dr. Enrique Medina, Director of Career Readiness for the Pomona Unified School District, said a high school diploma is "a portal to the next steps in success for individuals that were not able to complete it for whatever the reason was."

And now, it is as easy as showing up at Pomona's Adult School on the first day of class Aug. 15 and registering on the spot for free.

Adult education officials said it is better to stop by the offices ahead of time with a high school transcript so an evaluation can be made of how many credits are still needed for graduation.

Miguel Vasquez, program assistant for the adult school, said 180 credits are needed to get a high school diploma through adult school, compared to 220 credits required in con-

ventional high school.

Senate Bill 172 went into effect Jan. 1 suspending the exit exam beginning this past school year and continuing for two school years.

The bill also requires local educational agencies to grant a diploma to any student who completed grade 12 in the 2003-2004 school year or later and has met all applicable graduation requirements besides the exit exam.

A separate bill, Senate Bill 725, went into effect last August to allow students who completed grade 12 last year and completed all requirements but the exit exam to receive a diploma.

Medina said the new laws provide the opportunity for high school students who have "dropped out" since 2003-2004 to return and enroll to complete their studies.

Vasquez said other classes are available for a variety of career paths, registration is already open, and the adult school's financial aid office is open for students to apply for programs where financial aid is available.

For more information, contact the adult school at (909) 469-2333. Pomona's adult school is located at 1515 W. Mission Blvd., Pomona.

Pomona Chamber... from pg. 1

we've seen in Pomona in the seven years we've published La Nueva Voz," the statement said.

"He truly understands the importance of community based policing,

consider a friend and we couldn't agree more with the Pomona Chamber of Commerce on its decision to recognize him today," the statement continued.



A NEW CHAMBER PRESIDENT -- Jill Dolan of Mt. SAC, at right, is recognized as she takes office as President of the Pomona Chamber of Commerce for the second time -- she was president two years ago. Pictured, from left, are chamber Executive Director Erica Frausto, outgoing president Cyndie O'Brien, and Dolan.

the department under his command has reached a new level of communication with the community at all levels, and his efforts already have begun to produce results," the statement continued.

Capraro is "a leader who is good for Pomona, someone who is making a difference, someone we con-

"That pretty much sums up our gratitude, our appreciation for all you do for the Pomona community," Frausto said.

Capraro accepts award

"I want you all to understand that the reason I feel it has been a successful couple of years as chief truly

Pomona Chamber... pg. 15

**Muestra amor por el agua.
Quiérela. Ahórrala.**



No te afeites con la llave abierta.

Este simple cambio en tus hábitos ahorra al menos 2 galones por minuto. Es una manera fácil de reducir tu consumo de agua. Limita tus duchas a 5 minutos y ahorra aún más. Ahorremos el agua que tanto amamos.



bewaterwise.com



NEW OFFICERS OF POMONA HOST LIONS -- New Pomona Host Lions officers were installed last month at the club's 96th annual Installation of Officers and Awards Ceremony at Pomona Valley Mining Company. New President WendyAnn Stuard shared her theme for the year which will be "Do not grow weary of doing good." Pictured, front row, from left, are Tail Twister Kris Georgeson, Lion Tamer Helen Mosier, First Vice President Carmen Morris and Secretary Barbara Smith. Back row, from left, are Lion Tamer Steve King, who received the "Lion of the Year" award; Director Jo Fulton; Second Vice President George Kopiloff; President WendyAnn Stuard; Past President Denny Mosier; Treasurer Gil Smith; and Financial Secretary Jack Lightfoot, who served as master of ceremonies. Tail Twister Steve Storbakken and Directors Marisol Aday, Glenda Ferguson, Frank Garcia and Ben Sellers will be installed at the club's next meeting. Gil Smith, also Immediate Past District 4-L4 Governor, served as the installing officer. Pomona Mayor (and Lion) Elliott Rothman presented City of Pomona certificates of recognition to all newly installed officers.



WendyAnn Stuard ...
... new Pomona Host Lions President

Pomona Chamber's annual 'Taste' event 'savors the flavors' of valley eateries

The Pomona Chamber of Commerce is cooking up plans again for its annual Taste of the Pomona Valley, scheduled for Sept. 26 at Mountain Meadows Golf Course in Pomona and featuring more than 30 restaurants and breweries from around the Valley.

Taste of the Pomona Valley brings together eateries from Pomona as well as surrounding areas including La Verne, Claremont and Chino Hills. Nearly 200 people attended last year and enjoyed a wide variety of cuisines including Mexican, Asian and BBQ.

"The Taste of the Pomona Valley is a great opportunity for our community's restaurants to gain exposure and promote their business," said Chamber Executive Director Erica Frausto. "The event continues to grow each year and we're looking forward to a fun night once again."

Longtime vendors J&J's BBQ and Fish, Shelton's Poultry, O'Donovan's Restaurant and Pub and Mexico Lindo will be in attendance as well as several newcomers.

"It's a great event for networking with other restaurants and residents,"

said Mexico Lindo owner Jaime Lepe.

In addition to sampling sweet and savory fare, guests will be treated to entertainment by the Kool Kats, have access to an open golf range and be able to participate in a chance to win raffle prizes.

Early bird tickets are \$40 through Aug. 31 and \$50 thereafter, or \$55 at the door the day of the event.

For more information on tickets or becoming a vendor or sponsor, please contact the Pomona Chamber at (909) 622-1256.

Informational 'open house'... from pg. 4

Debra Martin, also attending the meeting, said that generally she sees the transportation agencies "going in the right direction for more public transportation, riding the bus more, carpooling, taking the train."

"But the most important thing that isn't really discussed here is how the FasTrak (Metro express toll lanes) is taking over most of - not all - the freeways which is maybe a positive for the commuters that understand it and they commute every day," she said.

"But the residents in Pomona are in question of 'why do we have to pay for carpooling' and they don't even know how they can research it on line because they don't even have a computer," she added.

She said she would prefer "whenever possible" discouraging conversion to toll roads.

"I really feel that residents are paying enough tax dollars to maintain the freeways," Martin said. "I think it takes away the incentive of carpooling if you can't afford the FasTrak."

And Daniel Torres of Claremont, a county volunteer at Rancho Los Amigos National Rehabilitation Center in Downey, who is confined to a wheelchair, said his concern is

with recent reductions in bus service along the Foothill Boulevard corridor.

He said after using Access Services paratransit transportation, he still takes one bus and four trains to make his way to Downey.

According to SCAG figures, population in the study area is expected to grow by 27 percent by the year 2040, 1.1 million trips to and from the study area are made every day, and total trips within the study area are projected to grow 33 percent between 2008 and 2035.

SCAG is seeking to develop a coordinated transit and rail strategy that best serves the transportation needs of residents, workers and businesses that rely on the eastern San Gabriel Valley and western San Bernardino Valley corridor.

The study, which got under way late last year, will look at understanding the market for transit and rail travel, estimate the potential benefits and costs associated with different options, and recommend a path forward for cost-effective transit and rail improvements.

SCAG is the regional planning agency for Los Angeles, Orange, Riverside, San Bernardino, Ventura and Imperial counties.

Community Health Center seeking sponsors for 'Fiesta'

The non-profit Pomona Community Health Center at the Village at Indian Hill is looking for sponsors for its second annual fundraising "Fiesta," scheduled for Thursday, Oct. 6, at Luminarias in Monterey Park.

Honorees this year will be John Baackes, CEO of the LA Care

Health Plan, and Dr. Bradley Gilbert, CEO of the Inland Empire Health Plan.

The event, scheduled for 5 to 8:30 p.m., will include an open bar, dinner, silent auction and entertainment.

For sponsorship information, contact Ellen Silver at Ellen.silver@pomonachc.org.

GAREY HAND CAR WASH

1869 N. Garey Ave, Pomona CA 91767 (909) 620-6260

Call us for
WAX & DETAIL PRICING!

Prices start at
\$9.99

La Nueva Voz

The Inland Empire's Leading Bilingual Newspaper
A division of **South Coast Media Services**
Providing media relations services since 1983
(909) 629-2292 • www.lanuevavoz.net
P.O. Box 1117 • Pomona, CA 91769

Publisher: Jeff Schenkel
(909) 224-0244 • jeffschenkel@verizon.net

Director of Advertising and Public Relations: Renee Barbee
(909) 762-1446 • reneebarbee7@gmail.com

Layout and Design/Translations: Dora Cruz
dcruz549@yahoo.com

All major credit cards accepted!

Copyright © 2016 South Coast Media Services
All rights reserved.
Reproduction in whole or in part without permission is prohibited.

YMCA shuts doors in Pomona for first time since 1921

The Pomona Valley YMCA permanently closed its doors this month at its fitness center at Pomona's Village at Indian Hill only four years after moving out of its original building at 350 N. Garey Avenue – a historical Pomona landmark which was constructed in 1922.

Board members voted to shut down the Indian Hill facility because of money problems with nearly \$100,000 in rent plus utilities and other expenses each year at the new facility and not enough memberships and contributions from donors to pay the bills, according to Cara Owens, chief operating officer of the YMCA of Orange County, which is acting as the group's new CEO.

She said the Pomona board's decision was strictly a financial issue.

"The cost of membership just did not pay for the overhead and expenses," she said, referring to the fitness center which included exercise equipment, an indoor swimming pool and more.

The group will still operate its pre-school and child care programs – including those at the Pomona facility at 676 N. Gibbs St., Pomona, as well as the YMCA summer camp programs.

In addition, a fitness center op-

erated by the Pomona Valley YMCA at 1673 Maple Hill Road in Diamond Bar will remain open, as will the Diamond Bar YMCA. The Pomona Valley YMCA owns both of those properties, Owens said.

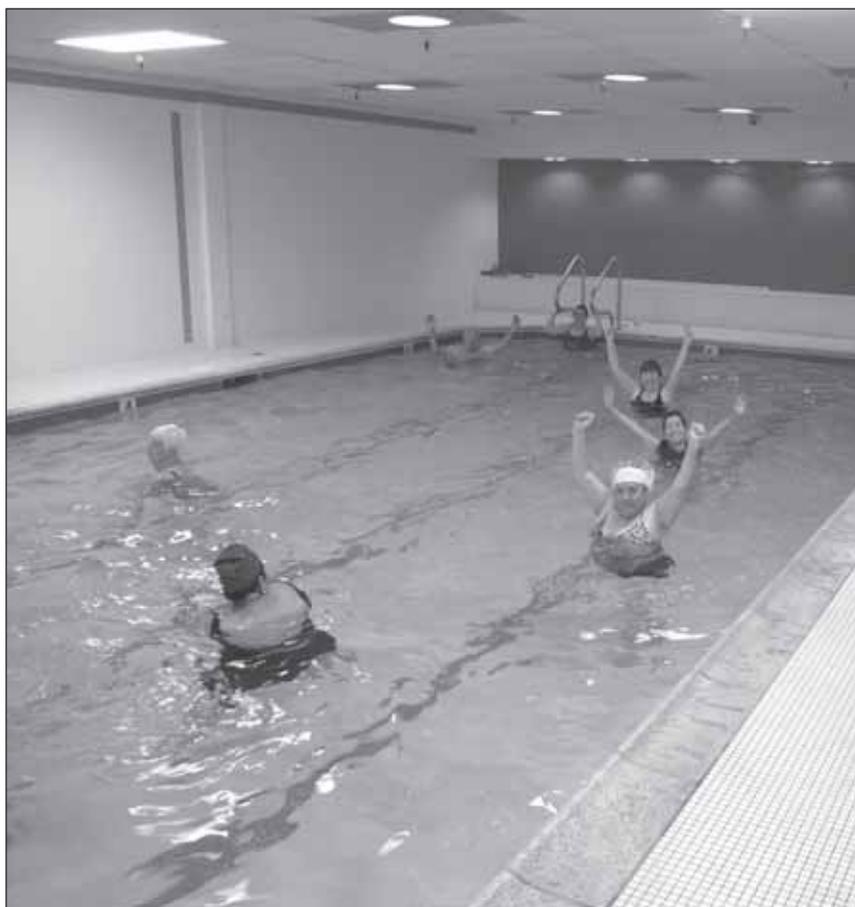
Meanwhile, the entire Pomona Valley YMCA operation remains under investigation by the YMCA of Orange County, according to Pomona Valley YMCA Board Chair Carolyn Hemming.

And, Owens said, at the end of six months she will recommend options to the Pomona board – options which may include a smaller facility or simply sports programs with no facility at all.

The group's former President and CEO Matthew Henry stepped down from his position here about three months ago to take a similar position with a Northern California YMCA. His position had not been filled.

According to Owens, the Pomona YMCA had about 600 members and generated more revenue through memberships than through donations.

"The Y has a responsibility to serve the community as a nonprofit charity organization," the YMCA of Orange County said in a news media statement issued by its office of marketing and communications. "Sometimes this includes



Swimmers get in their morning workout in this September 2012 file photo of the indoor pool at the YMCA of Pomona Valley in the now-closed facility at the Village at Indian Hill.

making hard decisions about closing locations and services for the good of the whole organization."

"The decision to close the Pomona facility was made collectively by the Pomona YMCA

Board of Directors, with the ultimate goal of a stronger YMCA in the Pomona Valley for many years to come," the statement continued. "The Pomona Valley Y will continue to evolve to meet community

needs."

According to the statement, the Pomona Valley YMCA was founded in 1884 as a religious reading room in the Pomona Bank.

"From preschool to senior fitness, child care to volunteerism, we will continue to be here for our community as we look ahead to a brighter future in the Pomona Valley communities," the statement added.

Members of the public were invited to provide ideas and feedback regarding future programs and services by filling out an on-line survey at pomonavalleyymca.questionpro.com.

For information on child care programs at the Diamond Bar YMCA, located at 22600 Sunset Crossing Road, Diamond Bar, contact (909) 860-9622.

And for information on fall swim lessons, the fall swim team and a "special needs" swim team at the Maple Hill Family YMCA facility, contact (909) 861-3424.

The service area of the Pomona Valley YMCA includes Claremont, San Dimas, La Verne, Diamond Bar and Walnut as well as Pomona.

 **Inter Valley Health Plan**
For health. Not for profit.

It's Personal.

Stability. Located here.

In times of uncertainty, it's hard to know who to trust. Fortunately, for people with Medicare, we're **a local health plan with a long history** of covering Medicare benefits with a personal touch.

Inter Valley Health Plan has provided the health coverage our neighbors have confidently relied on for over 37 years. If you're on Medicare, it gets even better. That's because our Medicare Specialists and Personal Care Advocates make sure you always **get the personal attention you deserve.**

To find out more, call the number below. Or visit www.ivhp.com.

Because if it's stability you're looking for, you'll find all you need right here.

888-273-5844 or **TTY/TDD 711**

7 days a week, 7:30 am to 8 pm www.ivhp.com



Inter Valley Health Plan is a not-for-profit HMO with a Medicare contract. Enrollment in Inter Valley Health Plan depends on contract renewal. Anyone entitled to Part A and enrolled in Part B may apply, including those under the age of 65 entitled to Medicare on the basis of Social Security disability benefits. Members must continue to pay Medicare Part B premium. This is an advertisement. H0545_FUY2016_143

MKS 02358CA



Pomona Unified School District ADULT AND CAREER EDUCATION

1515 W. Mission Blvd., Pomona, CA 91766 (909) 469-2333 www.pusd.org/ace

FALL SESSION

AUGUST 15 - DECEMBER 16, 2016



ALL CLASSES ARE CONTINGENT UPON FUNDING AND ENROLLMENT

VISION STATEMENT

Adult and Career Education will offer opportunities for all students to participate in a world-class education for success in a rapidly changing society.

MISSION STATEMENT

We provide lifelong learning that is aligned to the needs of individuals, families, the workplace, and the community.

ENROLLMENT: Priority is given to adults, 18+ years of age, who are residents of the Pomona Unified School District. Concurrent high school students must see their high school counselor before enrolling in the Adult School.

REGISTRATION: Register in person only. Call (909) 469-2333 for more information.

FINANCIAL AID: Call (909) 469-2333 ext. 24325 for information. Financial Aid are applications available for Career Technical Education classes which are 600 hours or more.

FALL 2016 CALENDAR

August 15, 2016Registration & First day
 September 5, 2016 (no classes) Labor Day
 October 7 & December 16, 2016 Quarter Ends
 November 11, 2016 Veteran's Day
 November 21-25, 2016 (no classes) Thanksgiving Week
 December 19, 2016-Jan. 2, 2017 Winter Break

CTE MISSION STATEMENT

The Career Technical Education Program provides rigorous and relevant workforce learning opportunities that prepare adults for employment, career changes, or career advancement for the 21st. Century.

Call (909) 469-2333 for more information on class dates, times, locations and fees.

Visit our website at www.pusd.org/ace for our complete schedule of classes.



Foothill Transit Bus Lines has two routes that stop in front of the school - #286 & #480.



The schedule of classes is subject to change.

ADULT LITERACY / HIGH SCHOOL DIPLOMA

- High School Diploma
- General Educational Development (GED) Test Preparation
- GED Test - Every 2 & 4th Tuesday of the month. Register online and pay at: www.ged.com(English and Spanish)
- Adult Basic Education

ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE & CITIZENSHIP

- English as a Second Language (ESL)
- ESL Through Distance Learning/Home Study
- Citizenship Preparation

CAREER TECHNICAL EDUCATION

- Cosmetologist (1600 hours)
- Machinist/CNC (800 Hours)
- MasterCAM Training (800 hours)
- Medical Assistant (Starting 10/10/16)
- Medical Insurance Billing and Coding (600 Hours)
- Office Occupations Programs:
 - General Office Receptionist (300 Hours)
 - Office Assistant/Clerk Typist (360 Hours)
 - Word Processing/Typist (690 Hours)
 - Accounting Clerk (720 Hours)
 - Secretary /Executive Assistant (690 Hours)
- Individual office skills courses (60, 90 and 120 hours)
- Apparel Design & Construction (Basic Sewing)



CELEBRATING 80+ YEARS OF EXCELLENCE IN ADULT EDUCATION



Pomona Unified School District ADULT AND CAREER EDUCATION

1515 W. Mission Blvd., Pomona, CA 91766 (909) 469-2333 www.pusd.org/ace



CLASES PARA EL OTOÑO-15 DE AGOSO AL 16 DICIEMBRE, 2016

LA DISPONIBILIDAD DE LAS CLASES ESTAN BASADA EN EL PRESUPUESTO DE FONDOS E INSCRIPCIONES.

NUESTRA VISIÓN

La Escuela de Adultos y Carreras ofrece oportunidades educativas a todos los estudiantes con programas actualizados para que formen parte de ella y sean exitosos en una sociedad que está en constante progreso.

NUESTRA MISIÓN

Ofrecemos formación continua que se ajusta a las necesidades de individuos, familias, lugares de empleo, y la comunidad en general.

INSCRIPCION:

Se da prioridad a personas mayores de 18 que sean residentes del Distrito Escolar de Pomona. Los estudiantes que todavía van a la preparatoria deberán obtener autorización del consejero de sus escuelas antes de inscribirse en las clases para adultos.

REGISTRACIÓN:

Solamente en persona. Llamen a (909) 469-2333 para más información.

AYUDA FINANCIERA:

Llamen a (909) 469-2333 ext. 24325 para más información. Las solicitudes de ayuda financiera están disponibles para clases de Carreras Técnicas de 600 horas o más.

CALENDARIO PARA EL OTOÑO 2016

Inicio de Clases..... 15 de agosto, 2016
 Dia del Trabajo..... 5 de septiembre, 2016
 Final del Trimestres 7 de octubre y 16 de diciembre, 2016
 Dia de Veteranos..... 11 de noviembre, 2016
 Semana de Acción de Gracias..... 21 al 25 de noviembre, 2016
 Receso de Invierno..... 19 de diciembre, 2016 al 2 de enero, 2017

MISIÓN DE CARRERAS TÉCNICAS

El Programa de Educacion para Carreras Tecnicas ofrece oportunidades rigurosas y relevantes de aprendizaje que prepara adultos para conseguir empleo, cambios de carrera, o avance profesional para el Siglo 21.

Para solicitar información de las fechas, horarios, ubicación de clases y pagos llamen a (909) 469-2333.

Visiten la página www.pusd.org/ace para más información.



Las clases estan sujetas a cualquier cambio.

Algunas clases requieren pagos de inscripción, libros, uniformes, examen fisico, etc.

El sistema de transporte de autobuses, Foothill Transit, tiene dos rutas que paran enfrente de la escuela - #286 & #480.



ALFABETIZACIÓN / PREPARATORIA

- Clases de Preparatoria (Bachillerato)
- Clases para el Certificado Equivalente de Preparatoria (GED)
- Registración para Examen de GED - \$140
 Regístrese en la página de internet:
www.gedtestingservices.com
 (Examen en inglés o español)
- Educación Básica para Adultos
- Educación Básica para Adultos

INGLÉS COMO SEGUNDO IDIOMA Y CIUDADANÍA

- Inglés Como Segundo Idioma
- Aprenda Inglés En Casa
- Preparación Para el Examen de Ciudadanía

CARRERAS TÉCNICAS

- Cosmetología (1600 horas)
- Sistema de Maquinaria / Ajustador / CNC (800 horas)
- Asistente Médico de Oficina (600 hours)
- Facturación Médica, Seguro y Codificación (600 horas)
- Oficinista / Computación:
 - Recepcionista General (300 horas)
 - Asistente de Oficina/Mecanógrafo (360 horas)
 - Mechanografía (690 horas)
 - Auxiliar de Contabilidad (720 horas)
 - Secretario(a)/Asistente Ejecutivo(a) (690 horas)
- Cursos de Oficinista / Computación (60, 90 and 120 horas)
- Clase de Diseño y Costura Básica



CELEBRANDO 80+ AÑOS DE EDUCACIÓN EXCELENTE PARA ADULTOS

Commercial space still available for vendors at L.A. County Fair

Commercial space is still available at this year's L.A. County Fair providing an opportunity to have products seen by nearly 1.3 million guests.

The Fair's commercial sales department has a few high-traffic spaces remaining in what Fair officials call the largest marketplace this side of the Mississippi.

From bedding to gadgets to household products to candles and lotions, the L.A. County Fair Shopping Place is a prime shopping arena where many Fair guests do their holiday shopping and find one-of-a-kind gifts and treasures at great prices.

Booth space includes standard electricity, pipe and drape (indoor loca-

tions) or canopies (most outdoor locations), staff admission and parking passes and company name and booth location listing on lacountyfair.com.

This year's L.A. County Fair runs from Sept. 2 through 25.

For more information on becoming a Fair vendor, contact (909) 865-4500 or e-mail commsales@fairplex.com.

Pomona Breakfast Optimists set poker night at O'Donovan's

The Pomona Breakfast Optimist Club will hold a fundraising poker night at O'Donovan's Restaurant and Pub in Downtown Pomona on Aug. 4.

The event, scheduled for 6:30 to 11 p.m., has a \$50 initial buy-in that includes a taco plate and beer.

O'Donovan's is located at 101 E. 3rd St., Pomona.

'Just Eliminate Suicide' car show set for October at Tony's French Dips

A "Just Eliminate Suicide" classic car show will be held in the street in front of Tony's Famous French Dips in Pomona in October as a fundraiser for two non-profit organizations.

Cedric (Gino) Elias, an organizer of the event, said the car show marks the 10th anniversary of the death from suicide of his nephew, Jacob Elias Soto, and the show's name is based on Soto's initials (JES).

"We intend to celebrate the lives of our loved ones lost by suicide and to fund programs so that others will not be touched by suicide," Elias said.

A similar event was held five years ago, he added.

The car show – complete with competition and judging in "people's choice" and "mayor's selection" categories – will be held

from 9 a.m. to 2 p.m. Sunday, Oct. 2, at 986 E. 2nd St., Pomona.

Owners of pre-1975 customs, classics and hot rods are invited to participate.

Music and games will be provided by Blue Diamond Entertainment.

Pre-registration for the car show is \$30 and includes lunch (\$35 after Sept. 19, lunch not included). T-shirts are available with pre-registration for \$10 or \$15 the day of the event.

Proceeds will go to suicide prevention and grieving groups including Pomona's Kennedy-Austin Foundation and Family and Friends of Murdered Victims (FFMV) of Redlands.

For more information and registration, contact Cissy at (909) 560-0787 or rcissy1972@verizon.net.

Latina / Latino Roundtable lauds approval of 'college access, readiness' package signed by Governor

Gov. Jerry Brown has signed into law the state budget for the new fiscal year along with two budget trailer bills that together enact landmark legislation to invest in California's future by improving college access and readiness for all California students – a package that was lauded by the Latina / Latino Roundtable of the San Gabriel and Pomona Valley.

The trailer bills, Senate Bill 828 and Assembly Bill 1602, will provide greater opportunity to students of all backgrounds to attend and graduate from the state's four-year public universities – especially students who are low income, English learners or foster youth.

Roundtable president Jose Calderon lauded Senate President Pro Tempore Kevin de Leon for his "tremendous leadership" in getting the measures approved.

According to Calderon, the passage of these bills "places California in the forefront of educational transformations that are needed in serving the interests of our parents, students and our diverse communities."

Calderon said the College for All Coalition, composed of more than 50 diverse organizations including the

Roundtable, led the "on-the-ground efforts to actively support the passage of this historic education legislation."

He explained that currently, less than half of California's high school graduates are eligible to attend the University of California or California State University schools.

Calderon explained the state budget and the two education trailer bills will level the playing field and "expand the pie of educational opportunity in California" by:

- Establishing a \$20 million K-12 College Readiness Block Grant to give public high school students greater access to classes and counseling;

- Expanding University of California enrollment by 2,500 slots for the 2017-2018 school year through an additional \$18.5 million in the state budget;

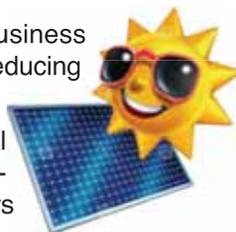
- Giving qualified California resident students a "fair shot at attending the UC" if they are from high schools that enroll 75 percent or more low income students;

- Allocating \$20 million for UC student outreach and student support services for low income and under-represented students.

Lower your electricity bill by almost 100% with zero dollars out of pocket to start!

The big advantage of SOLAR for home or business is it lowers the cost of your electric utility bill by almost 100%. It costs zero dollars out of pocket to start and there is a 30% tax credit from the government to provide incentive to purchase.

We can assist homeowners and business owners (residential and commercial) in reducing their electric bill.



Through a program called PACE, we can assist both residential and commercial property owners upgrade any energy consuming item in the house or business -- we can help upgrade windows, doors, A/C units, electric motors, roofs, escalators and more. Again, this is no money down. And, NO CREDIT!

- ✓ Expert installation
- ✓ No money down
- ✓ 25 year warranties



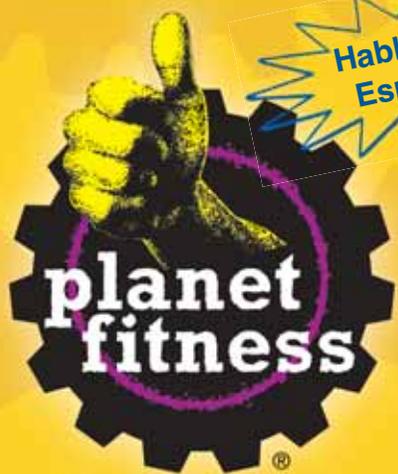
PACE NRG SOLAR, LLC
9025 Wilshire Blvd., 5th Floor
Beverly Hills, CA 90211
(800) 519-1940 • www.pacenrg.com

¡La energía solar ayuda a reducir su factura de electricidad al casi el 100%!

- ✓ Instalación experta
- ✓ Sin dinero de entre
- ✓ Garantías de 25 años
- ✓ Crédito fiscal del gobierno
- ✓ Mejorías de artículos de alto consumo de energía
- ✓ No se requiere aprobación de crédito.

NO COMMITMENT! NO CATCHES!

NOW OPEN IN POMONA!



Hablamos Español

\$10 A MONTH



2057 Rancho Valley Drive
Pomona, CA
(909) 784-6220
planetfitness.com

HOURS OF OPERATION:
24 Hours 12am Monday thru 10pm Friday
Saturday & Sunday 7am - 7pm



*Home Club only. Billed monthly to a checking account. Subject to a \$39 annual membership fee. With a low one time start up fee. Includes T-shirt. Must be at least 18 years old, or 13 with parent/guardian. Incentives offered for enrolling in other memberships. Participating locations only. Planet Fitness facilities are independently owned and operated. ©Planet Fitness

Pomona Police to host annual National Night Out

The Pomona Police Department's Crime Prevention Unit and the City of Pomona will host the city's annual National Night Out community event on Aug. 2 in the Pomona Civic Center Plaza, joining more than 15,000 communities in all 50 states, U.S. territories, Canadian cities and military bases around the world in an observance held each year since 1984.

The annual crime and drug prevention event worldwide is expected to attract more than 37.1 million participants in an effort designed to heighten crime and drug prevention awareness, generate support for and participation in local anticrime efforts, strengthen neighborhood spirit and police community partnerships, and send a message to criminals letting them know neighborhoods are organized and fighting back.

Raffle prizes, entertainment, kids' games and crafts, information booths from community organizations, K-9 demonstrations and SWAT displays and more will be included in the free event, scheduled for 5 to 8 p.m.

For more information, contact the Crime Prevention Unit at (909) 620-2318.

Give La Nueva Voz a review!

Find us on  **Yelp**



RIBBON CUTTING AT MR. D'S DINER IN POMONA -- A Pomona Chamber of Commerce ribbon cutting this month makes it official at the new Mr. D's Diner in Pomona, a new member of the Pomona Chamber. Pictured in front of the diner, from left, are Chamber Ambassador Valerie Bangma, of Magnus Corp., a translation service; Chamber Board member and Ambassador Renee Barbee of La Nueva Voz; Chamber Past President and Board member Jill Reiff of Valley Vista Services; Chamber Executive Director Erica Frausto; Benny Ayala, representing State Sen. Connie Leyva; Mr. D's owner Gianni Kosmides; Pomona City Councilmember Debra Martin; Mr. D's owners Dimitri and Stefano Kosmides; Robert Torres, representing Assemblymember Freddie Rodriguez; UC Berkeley student Erik Mejia of Fontana, a summer intern in the office of Congresswoman Norma Torres; Daniel Martinez, representing Congresswoman Norma Torres; Pomona Chamber Board member Stephanie Benjamin of OPARC; and Pomona resident and past Pomona Chamber member Sam James.

CHECKING OUT THE MENU -- Pomona Mayor Elliott Rothman takes a look at the menu at Mr. D's Diner, located at 401 E. Foothill Blvd., Pomona (formerly a Carrows restaurant, between Towne and Garey Avenues), at the restaurant's grand opening and ribbon cutting this month. And speaking of the menu, La Nueva Voz enjoyed "The Pomona" that morning -- a huge and delicious "pan-handle skillet" featuring chunks of grilled chicken sauteed with onions, bell peppers, mushrooms and tomatoes, topped with mixed jack and cheddar cheese and avocado. And all of that is on top of a bed of either hash browns or seasoned country potatoes. Still not convinced? The restaurant, with a classic Route 66 theme, makes chocolate malts and banana splits the old fashioned way, and they have a chocolate cake that is truly amazing. Pictured, from left, are owners Gianni and Dimitri Kosmides, Rothman, and owner Stefano Kosmides.



Two heads are better than one.



Nona Tirre, Agent
Insurance Lic#: 0F00633
154 W San Jose Ave
Claremont, CA 91711
Bus: 909-620-2662
Hablamos Español



Lily Jimenez
Licensed Team Member
liliana.jimenez.rz1r@statefarm.com

Especially when it comes to reaching your financial goals.

If you have questions or just want to discuss your options, we're both available to talk.
Like a good neighbor, State Farm is there.®
CALL US TODAY.



Three Secrets for a Perfect Event: **Location! Location! Location!**

Kellogg House and Kellogg West at Cal Poly Pomona are available for:



- Weddings
- Birthdays
- Reunions
- Quinceañeras
- Retirements
- Conferences

KelloggHouse.com
KelloggWest.com



(909) 869-2251
Kellogg West

(909) 869-2919
Kellogg House

3801 W. Temple Ave., Pomona, CA 91768



El verano está aquí y también lo son las ofertas!



2016 Honda CIVIC LX
Automático • 4DR • Nº de Modelo FC2F5GEW
Todos En Almacén
MSRP \$20,275

OFERTA ESPECIAL
\$88 AL MES
Arriendo Por... 36 MESES



2016 Honda Accord LX
Automático • 4DR • Nº de Modelo CR2F3GEW
Todos En Almacén
MSRP \$23,840

OFERTA ESPECIAL
\$108 AL MES
Arriendo Por... 36 MESES



2016 Honda CR-V LX
Automático • 2WD • Nº de Modelo RM3H3GEW
Todos En Almacén
MSRP \$24,645

OFERTA ESPECIAL
\$129 AL MES
Arriendo Por... 36 MESES



2016 Honda ODYSSEY LX
Automático • Nº de Modelo RL5H3GEW
Todos En Almacén
MSRP \$30,300

OFERTA ESPECIAL
\$189 AL MES
Arriendo Por... 36 MESES

Excluye opciones agregadas por el concesionario. Todos los vehículos: \$3499 Inicial por arrendamiento de 36 meses más impuesto. \$0 Depósito de Seguridad Excluye 1er pago, impuestos, Cobros del DMV, Cobros ACO MSRP (incluye destino, excluye impuesto, licencia, cobros de Título, registro, cobros de documentos, opciones, seguro y similares). Arrendamiento es de Plazo Cerrado debe tomar entrega nueva de menudeo en vehículo del Almacén del concesionario para el 09/05/2016. Disponible para arrendatarios bien calificados aprobados por Honda Financial Services. No todos los arrendatarios calificarán. Tasas más altas de arrendamiento aplican para arrendatarios con calificaciones de crédito más bajas. Arrendatario es responsable por el mantenimiento, uso y desgaste excesivo y .15¢ por milla en exceso de 12 Mil Millas por año para vehículos con el MSRP menos de \$30,000, y .20¢ por milla en exceso de 12 Mil Millas por año para vehículos con el MSRP de \$30,000 o más. Vence 09/05/2016. Vaya al concesionario para detalles completos.

FOCUSED on LIFESAVING STROKE CARE

Defying odds!

EMAYA DILWORTH | STROKE PATIENT

Mother's Day was especially sweet for 44-year-old Emaya Dilworth. Like many mothers, Emaya enjoys baking and caring for her 4 children. But a massive stroke turned her life upside down. Stroke can strike anyone, even a healthy mom. Despite the odds and a 5% chance of a meaningful recovery, it was the sheer determination of Emaya and her family, along with the help of our rehabilitation and stroke support experts, that enabled her to get back to what she does best -- being a mom! Our Stead Heart & Vascular Center has earned numerous awards, but it's patients like Emaya who truly motivate us. Learn more about our award-winning care and the patients who inspire it. pvhmc.org | 909.865.9858



Pomona native serves aboard Navy's first 'Stealth Ship'

A 2001 Claremont High School graduate and Pomona native is serving aboard a U.S. Navy destroyer – the Navy's first "Stealth Ship" – that, while more than 600 feet long, looks as small as a fishing boat to enemy radar.

Petty Officer 1st Class Brian Nichols is a boatswain's mate aboard the Zumwalt-class guided missile destroyer, USS Zumwalt, currently under construction at a shipyard in Bath, Maine.

A Navy boatswain's mate is responsible for directing a variety of operations in the ship's deck department, from landing and directing aircraft to receiving ammunitions under way.

"I like training junior sailors because it's rewarding to watch them enter the fleet from boot camp and then develop the skills to become the next generation of supervisors," Nichols said.

According to Navy officials, there is true competition for control of the seas for the first time in 25 years. Zumwalt has been designed to combat the threats of today as well as those of coming decades.

Looking more like a spaceship than a surface ship, Zumwalt has a unique wave piercing inverted bow that increases speed and stability by cutting through the water. The ship also was built with an innovative design that dramatically reduces its radar signature, giving it the advantage of stealth, something generally associated with military aircraft, and not with Navy destroyers.

As the lead ship of its class, which ultimately will include three ships, Zumwalt has advanced technologies in every area including energy efficiency, main engines, weapons systems, ship-board electronics and sensors.

When at sea, the ship will perform a variety of missions including attacking targets on land using cruise missiles and advanced gun systems capable of firing long-range projectiles more than 70 miles.



Petty Officer 1st Class Brian Nichols

It will also be used to hunt and track submarines, will be used for airspace surveillance and will provide support to special operations forces such as U.S. Navy SEALs.

The innovative new ship is named for Admiral Elmo "Bud" Zumwalt, Jr., the Navy's youngest Chief of Naval Operations and one of the most influential sailors of the 20th century, radically changing the face of the Navy as both a surface warrior and a social reformer.

He served as Commander of Naval Forces Vietnam, where he revolutionized the use of riverine forces.

The new ship will have a crew of more than 150 sailors.

"I like that I have an active part of the future of the Navy," Nichols said. "This is one of the most advanced ships in the world and I have a sense of pride knowing that I am working and playing a part in something that's never been done before."



Photo courtesy of Eric Jung

Pomona's Village Academy High School hosted a group of 162 students from China for three weeks this summer to collaborate in a cultural arts and academic exchange program. The students participated in art, film making, guitar, dance, ESL and SAT prep classes. The students exchanged cultural differences and similarities, and shared ideas to produce a short film on pollution and air quality and the need to come together and educate the world on the importance of becoming environmentally friendly. Pictured are the exchange students in their guitar class at Village Academy. "This is the beginning of a great relationship with China in hopes of developing long-lasting relationships for the future," said Village Academy counselor Lorraine Canales.



LA COUNTY
FAIR
SEPT 2-25, 2016

PRESENTED BY:



Rock with us for 16 nights
at the LA County Fair

BUY YOUR TICKETS TODAY!

- | | |
|--|---------------------------|
| Old School Funk & Soul Festival with The Brothers Johnson, Rose Royce, Heatwave, Evelyn "Champagne" King, Jimmie Walker | Friday, Sept. 2 |
| Bad Company | Saturday, Sept. 3 |
| Camila | Sunday, Sept. 4 |
| The Isley Brothers & The O' Jays | Monday, Sept. 5 |
| WAR with Tierra & Malo | Thursday, Sept. 8 |
| Blondie with special guest The Smithereens | Friday, Sept. 9 |
| Iggy Azalea | Saturday, Sept. 10 |
| Gabriel Iglesias #FluffyBreaksEven Tour | Sunday, Sept. 11 |
| DNCE with special guest LunchMoney Lewis | Thursday, Sept. 15 |
| I Love The 90's featuring Vanilla Ice, Kid N Play, Color Me Badd, All 4 One, Tone Loc, Young MC | Friday, Sept. 16 |
| Lee Brice with special guest Jon Pardi | Saturday, Sept. 17 |
| Los Temerarios | Sunday, Sept. 18 |
| Billy Currington with special guest LeAnn Rimes | Saturday, Sept. 24 |
| Chicago with special guest Grand Funk Railroad | Sunday, Sept. 25 |

More great acts announced soon

See our line-up at LACountyFair.com/concerts

Each paid concert admission ticket is valid for one entry into the LA County Fair from Sept. 2-25, 2016, closed Mondays and Tuesdays except Labor Day.

Acts begin at 7:30 p.m. and are subject to change without notice.

New field office... from pg. 1

one of the hardest working supervisors I think I've ever met," Rothman said.

"On behalf of all the Pomona residents we thank you and are very appreciative that you came to our city to represent us and to open up this office," Rothman said, adding that he looks forward to strengthening the city's relationship with Los Angeles County.

The parking lot of the new field office – located at 2245 N. Garey Avenue at Arrow Highway – was filled with mobile units and "easy-ups" from more than a dozen Los Angeles County departments along with additional displays from a wide variety of non-profit organizations located throughout the region.

The new office was designed to ensure close and convenient service for constituents in eastern Los Angeles County.

New office to include health services, employment and economic development opportunities

"I have been looking forward to this day since I was sworn in as Los Angeles County Supervisor in December of 2014," Solis said. "This new office will continue the work we have been doing for the families within the First District from providing health services and homelessness

advocacy to strengthening employment and economic development opportunities."

Commenting on the Level 2 Trauma Center under construction at Pomona Valley Hospital and scheduled to open later this year, Solis said "Pomona Valley Hospital stood up to the plate" along with elected officials.

"Before the end of the year my hope . . . is it will be fully licensed so you won't have to wait for a 30-minute helicopter ride to the nearest



State Sen. Connie Leyva, at right, presents a certificate of recognition to Los Angeles County Supervisor Hilda Solis at last month's opening of Solis' new field office in Pomona.



MAKING IT OFFICIAL -- City council members from East San Gabriel Valley cities join Los Angeles County Supervisor Hilda Solis at an official ribbon-cutting ceremony to open a new field office in Pomona serving the Eastern Los Angeles County area. Pomona officials pictured include Pomona Unified School District Supt. Richard Martinez, at back left; and, from left, Pomona Mayor Elliott Rothman; Solis; Assemblymember Freddie Rodriguez; Pomona City Councilmembers Cristina Carrizosa and Adriana Robledo; Cal Poly University Pomona President Soraya Coley; and Pomona City Councilmembers Debra Martin and, at right rear, John Nolte.

trauma center which for us would be (Los Angeles County) USC, and that is too far," she said.

"So now we have preparations to have a helipad right now being developed, we're seeing more resources being placed where it is critically needed," Solis added.

She also commended the Los Angeles County art

commissioners and said she met the "movers and shakers in the community" in Pomona's art colony.

"Art belongs to everyone, it gives an expression of who we are," she said, adding that she started looking at how the county can improve access.

Out of those conversations, she said, the Los Angeles Philharmonic performed in Claremont last year for the first time and more than 1,000

residents attended.

On the Metro Gold Line, Solis thanked "our friends in transportation."

Calls for extending Gold Line to Ontario International Airport

"We're going to need help from our senator and our assembly people to see that that line continues all the way to Ontario airport," she said. A Gold Line extension recently opened

New field office... pg. 18

H₂



Love water. Save water.

bewaterwise.com[®]

Yes, we still need to save water.

Locally, our rainfall was approximately one-half of normal. Less local rainfall means less local supply. Imported water is costly.

To find great ways to save water, visit: www.bewaterwise.com.

You will find information on how to save water as well as rebates for water conservation devices.



Three Valleys Municipal Water District's Areas Served:

Azusa, Boy Scouts of America-Firestone Reservation, California State Polytechnic University-Pomona, City of Industry, Claremont, Covina, Covina Irrigating Co., Diamond Bar, Glendora, Golden State Water Co., Hacienda Heights, La Puente, La Verne, Mount San Antonio College, Pomona, Pomona-Walnut-Rowland Joint Water Line Commission, Rowland Heights, Rowland Water District, San Dimas, Suburban Water Systems, Valencia Heights Water Co., Walnut, Walnut Valley Water District and West Covina

Pomona Chamber... from pg. 5

is because of the men and women of the department behind me,” Capraro said. “I can’t say enough about the things I’ve asked them to do, the things the community has asked them to do and repeatedly, time and time again, they come through.”

“There are a history of issues in the City of Pomona that we continuously deal with . . . and we’re truly making steps to try and do away with some of them as completely as possible forever,” he added.

Capraro credited his “incredibly supportive family” and his wife, Judi, and said he “couldn’t work for a better boss than (City Manager) Linda Lowry.”

“She’s developed a team of individuals into directors that truly are doing the best for you as a business community and for all of our residents,” he said, adding that he “humbly” accepts this recognition.

Capraro was hired as a police recruit in 1988 and rose through the ranks, becoming police chief in March 2014.

The award, the chamber’s highest honor, is presented each year to an individual who has consistently played a vital leadership role in community service organizations and the business community. The re-

ipient must present a positive image to the community and have a reputation for honesty, integrity and selflessness.

Dolan returns for second term as chamber president

Jill Dolan of Mt. San Antonio College was sworn in as this year’s chamber president, taking over the gavel for the second time after serving as president two years ago.

Dolan told a crowded room of



Pomona Police Chief Paul Capraro . . .
 . . . Community Service Award winner

about 120 people that she and the entire board appreciated outgoing President Cyndie O’Brien’s leadership.

She recognized the chamber staff and the work of all of the board members, and she welcomed three new members joining the chamber board.

“I look forward to working with all of you in an effort to promote and strengthen Pomona and build upon our successes,” Dolan said. “Our work is not done but I know that together we can accomplish big things.”

O’Brien called last year a “very successful year,” adding that she had the opportunity to work closely with the “incredible” chamber staff and see first hand “how hard they work.”

O’Brien said the year included launching the Holiday for Heroes program honoring first responders, enhancing the chamber’s social media effort including both the web site and the chamber’s Facebook page, and addressing ways the chamber can better serve its members.



Pomona Chamber of Commerce Executive Director Erica Frausto congratulates representatives of “Employer of the Year” award recipient American Medical Response. From left are Andy Trujillo, Frausto, and Operations Manager Brandon Greene.

She said chamber committees are hard at work with projects including a second annual legislative luncheon and on-going efforts of the employment task force.

In addition, the chamber is growing in membership and is keeping its nine ambassadors busy with ribbon-cuttings for new businesses.

She said Dolan was returning for a “grand performance” as president and will “keep the momentum going with the chamber.”

“It’s been a valuable experience – Pomona... (is) an incredible commu-

nity,” O’Brien said. “You should all be proud to be part of this chamber and I hope you stay involved.”

Three new chamber board members were sworn in along with returning members. The new board members, elected in April in the first-ever balloting of the full membership as required by recent by-law revisions, were Renee Barbee of La Nueva Voz in Pomona, Neftali Cortez, of Re/Max Realty 100 Inc. of Diamond Bar, and Mark Drury of O’Donovan’s Restaurant and Pub in

Pomona Chamber... pg. 17

2 Foothill locations to serve YOU!

Long History Delicious Food

Your Neighborhood Diners
We are egg-cited to serve you!

La Verne

919 Foothill Boulevard • La Verne, CA
off 210 Freeway at Foothill & Baseline
(former Denny's location)
909.593.0111

Pomona

401 E Foothill Boulevard • Pomona, CA
between Town & Garey (former Carrows location)
- BANQUET ROOM AVAILABLE -
909.398.4222

Open Mon - Sat 6 am - 10 pm • Sunday 7 am - 10 pm • mrdrestaurants.com

\$6 OFF

Buy any Menu Entrée and 2 Beverages at Regular Price and Receive **\$6 OFF!!!**
2nd Menu Entrée of Equal or Lesser Value

- Valid ALL DAY Mon-Thru and after 3pm Fri, Sat, & Sun -
Not Valid with any Specials or any other offers. • Must present Coupon BEFORE Purchase.
Limit one coupon per table per visit. Expires 10/31/16 LNV

\$5 OFF

Buy any Menu Entrée and 2 Beverages at Regular Price and Receive **\$5 OFF!!!**
2nd Menu Entrée of Equal or Lesser Value

- Valid ALL DAY Mon-Thru and after 3pm Fri, Sat, & Sun -
Not Valid with any Specials or any other offers. • Must present Coupon BEFORE Purchase.
Limit one coupon per table per visit. Expires 10/31/16 LNV

\$4 OFF

Buy any Menu Entrée and 2 Beverages at Regular Price and Receive **\$4 OFF!!!**
2nd Menu Entrée of Equal or Lesser Value

- Valid ALL DAY Mon-Thru and after 3pm Fri, Sat, & Sun -
Not Valid with any Specials or any other offers. • Must present Coupon BEFORE Purchase.
Limit one coupon per table per visit. Expires 10/31/16 LNV

Latino/Latina Roundtable reacts to Supreme Court decision preventing immigration programs from proceeding

Members of the Latino and Latina Roundtable reacted “with sadness but resolve” to last month’s U.S. Supreme Court decision that prevented immigration programs from going forward that could benefit up to five million undocumented immigrants.

Roundtable President Jose Calderon’s comments came in a news conference in front of Pomona City Hall last month in response to the court’s 4 to 4 ruling on U.S. v. Texas which centered around President Obama’s executive order on Deferred Action for Parents of Americans (DAPA) and Expanded Deferred Action for Childhood Arrivals (Expanded DACA).

“We are dismayed by the Supreme Court’s decision that, if passed, would have allowed for up

fear in their lives and the threat of deportation in their future.”

He said the reality is that immigrants contribute hundreds of billions of dollars to the U.S. economy each year through their labor, businesses, taxes and purchasing power.

“We believe strongly that our undocumented brothers and sisters have earned the right to full legalization, to keep their families together and to receive back the benefits that they have already contributed to this economy and to economies abroad,” Calderon said.

He cited a recent 50-state study, “Undocumented Immigrants’ State and Local Tax Contributions,” by the Institute on Taxation and Economic Policy that shows they collectively paid close to \$12 billion in state and local taxes last year and that their legalization would lead to an additional \$1.4 trillion as a stimulus to the economy.

“Our organization, together with others, will continue to unite our communities to stop the criminalization,” Calderon said. “We are already working on the Truth Act (AB 2792) to limit responses by local enforcement to ICE (U.S. Immigration and Customs Enforcement) requests for the detention of immigrants who, in some cases, have led to unconstitutional use and detentions.”

“At the same time, we will continue our efforts in calling for President Obama to use his executive power now to stop all deportations and grant temporary protected status to Central American families who are fleeing violence in their home countries,” he said.

He added the group will continue its voter registration and voter turnout efforts to make sure their voices are heard.

The program would have included immigrant parents who have lived in the U.S. for at least five years and who have children who either were born in the U.S. or are legal permanent residents.

The program also would have allowed immigrants who arrived as children before Jan. 1, 2010, to become eligible by expanding the program beyond the original June 15, 2007 cutoff date.

Colton based immigrant rights attorney Russell Jaurequi explained that essentially what happened was that the court was unable to make a decision and the 4-4 vote allowed the preliminary injunction issued by the Fifth Circuit Court of Appeals to stand. It means no one can apply for Expanded DACA.

He said government attorneys had the ability to file a motion to rejudicate within 25 days. If they did not, the case was expected to go be-

fore a conservative judge in Brownsville, Texas, whose record is anti-immigrant. He likely would decide against the case on the merits.

Even if that were to happen, the case could find its way back to the U.S. Supreme Court although that would take some time.

And if the decision were to await a new president appointing another Supreme Court justice, the case may not be heard and decided until October 2017.

Jaurequi added that the court action does not affect the current DAPA program and individuals can still apply under provisions of that program.

Pomona Valley Branch NAACP President Jeanette Royston, among those speaking at the news conference, said the matter was a national initiative handed down by national NAACP leaders.



Latino and Latina Roundtable President Jose Calderon presents an opening statement at last month’s news conference reacting to the U.S. Supreme Court decision preventing immigration programs from going forward.



Immigrant Rights Attorney Russell Jaurequi



Fernando Meza



Pomona City Councilmember John Nolte



Pomona Valley Branch NAACP President Jeanette Royston

“All of us are responsible to work together,” Royston said. “This is not just a Latino issue. This is the people’s interest.”

“The United States is a nation of immigrants,” she added. “Yesterday, it was just a speed bump to slow you down a little bit. Don’t let it discourage you. Do not give up the fight.”

Pomona Unified School District’s Administrative Director of Pupil & Community Resources Fernando Meza said the school district continues to be committed to help and inform our community and help them become better citizens for the future “for that opportunity that they will eventually get.”

“It is unfortunate the (court’s) decision that was recently made but as a school district we stand committed

Supreme Court.

He cited a section of that brief that spelled out how important the programs are to local governments and how the injunction halting those programs “imposes irreparable social harms.”

“Withholding deferred action places millions of families in our cities and counties in economic and personal risk, unable to legally support their families, and afraid and reluctant to go to the police, seek healthcare or take advantage of government services to aid themselves and their children for fear of revealing the undocumented status of a family member,” Nolte said, reading from the brief.

“These harms extend beyond the potential applicants themselves,” he continued. “Children of undocu-

mented parents including many children who are citizens of this country suffer ongoing social and psychological harms due to fear of separation from parents, siblings and other loved ones. And the safety of all residents is threat-



An unidentified protestor displays a “Families United, Not Divided” placard.

to continue to educate all of our students, no matter if they are in preschool all the way through adult school,” Meza said.

Pomona City Councilmember John Nolte said the council took steps on a unanimous vote to support the movement for DACA and DAPA in March through an amicus brief (friend of the court) to the U.S.

ened when community members are afraid to seek help from the police.”

“On behalf of the City of Pomona . . . I just want to say that the City of Pomona is behind this movement, the City of Pomona is behind DAPA, it is in our interest, undocumented people are our residents the same as every other resident and we need to stand together,” Nolte said.

Pomona Chamber... from pg. 15

Pomona.

Pomona Mayor Elliott Rothman administered the oath of office to members of the board.

Frausto said this year will be a busy year with events coming up like Taste of Pomona Valley this fall, a candidates' forum in October and Holiday for Heroes in December.

She said her focus this year will be listening to chamber members to better understand their needs and what services they want from the chamber, and she said she expects to be "out there" promoting chamber members.

Other award winners

Pomona Unified School District was the recipient of this year's "Image Award." School board member Dr. Roberta Perlman and Supt. Richard Martinez received the award on behalf of the district.



Chris Tagawa of Garey Hand Car Wash... winner of "New Business of the Year" award

"When it comes down to who's doing a great job... there are students that believe they can, their parents who support the system, its teachers that are doing the heavy lifting,"

Martinez said. "Those are the incredible heroes that we have."

"Employer of the Year" went to American Medical Response, and "Member of the Year" went to chamber ambassador Susana Calderon, of Forest Lawn, for her "valuable service to the Pomona chamber."



Pomona Unified School District Board member Dr. Roberta Perlman accepts the "Image Award" from the Pomona Chamber of Commerce as Pomona Unified Supt. Richard Martinez, at left, looks on.



Pomona Police Chief Paul Capraro, recipient of this year's Pomona Chamber of Commerce Community Service Award, is recognized at last month's installation and awards luncheon. Pictured, from left, are Larry Egan, Executive Director of the Downtown Pomona Owners Association, last year's award recipient; Capraro; Pomona Chamber Executive Director Erica Frausto; and incoming Chamber President Jill Dolan of Mt. San Antonio College.

And "New Business of the Year" was awarded to Garey Hand Car Wash. Co-owner Chris Tagawa, however, said he was "handing it back to the chamber."

"They've been really helpful for a new business, especially from an owner that is actually coming from outside the area," he said. "They helped us, and they linked us together with La Nueva Voz, they linked us together with people inside the city, they linked us together with everybody in order for us to get our business up and go on and be successful."

"I'm handing it back to you guys for all the help that you guys gave us," he said.



Incoming Pomona Chamber of Commerce President Jill Dolan of Mt. San Antonio College outlines her goals for the coming year.



Outgoing Chamber President Cyndie O'Brien

Inter Valley Health Plan announces schedule for free September events

Pomona's Inter Valley Health Plan has announced its September schedule for free "Health & Living" classes and events designed for the 55+ community.

- Getting the most out of your iPhone is scheduled for 10 a.m. Tuesday, Sept. 13.
- Panel discussion on pet safety and guardianship is set for 10 a.m. Friday, Sept. 16.
- How to care for aging teeth is set for 10 a.m. Tuesday, Sept. 20.
- Sexual health, how aging affects our bodies and what can be done about it, 1 p.m. Friday, Sept. 23.
- Know your options for

Medicare – learn the steps to get started is scheduled for 10 a.m. Tuesday, Sept. 27, and 5:30 p.m. Wednesday, Sept. 28.

- Musical entertainment with the Montclair Mall Walkers Chorus in concert is set for 1 p.m. Tuesday, Sept. 27.
- Take an on-line video tour of the Peterson Automotive Museum in Los Angeles, scheduled for 10 a.m. Wednesday, Sept. 28.
- Learn how genealogy, the study of your ancestors, can help you. 1 p.m. Wednesday, Sept. 28.

All events will be held at the Inter Valley Health Plan Medicare Information and Vitality Center in

the Pomona Valley Health Center Building, 1601 Monte Vista Ave., Suite 27, Claremont.

RSVP's are required at (800) 251-8191, ext. 625 (TTY/TDD 711), seven days a week from 7:30

a.m. to 8 p.m., or on line at www.forhealthandliving.com/ivh-pevents.

Sowing Seeds for Life needs help collecting school supplies

Sowing Seeds for Life in La Verne is asking the community for help to collect school supplies for distribution to kids in need through its food pantry.

The group hopes to supply 200

children with everything from backpacks to markers.

To donate supplies or host a supply drive, contact Fran Robertson at (909) 392-5777 for more information.

VILLAGE @ INDIAN HILL

1460 E. Holt Avenue, Pomona

SPACE AVAILABLE TO LEASE
1,000 to 22,000 square feet
SCHOOLS, UNIVERSITIES,
COMMUNITY SERVICE,
MEDICAL, LEGAL, HEALTH,
PROFESSIONAL & BUSINESS
ORGANIZATIONS

SECURITY 24/7

<http://villageatindianhill.com>

For leasing information, contact the **Valley Academies Foundation, Leasing Office**, located at the **Village @ Indian Hill**, Entrance Door #3, Suite 4 or call 909.620.2797 or 909.622.7777.

Current Tenants

- ABC Nutritional
- Adult & Career Education
- African American Museum of Beginnings
- Bright Prospect
- California School Employees Assoc. Office
- Catholic Charities
- Child Development (Pomona USD)
- Crittenton Mental Health Services
- Express Employment Professionals, Inc.
- Pomona Community Health Center
- Pomona USD Cosmetology & Barbering Schools
- Pomona Unified School District Food Services
- San Antonio Regional Occupational Program
- Sheth, Dr. Leena
- St. Luke University & Acupuncture Clinic
- Union Station Homeless Services
- U.S.A. Fit Force Taekwondo, Inc.
- Western University Dental Clinic
- Western University of Health Sciences
- Women, Infants, Children, WIC

New field office... from pg. 14

from Pasadena to Azusa.

Solis, a member of the Metro board, said she recently voted to extend funding “so that we can continue to address the issues of transportation and congestion and also job creation,” along with the “connectivity that has to be present, connecting people to our schools, to our businesses, to our universities, to our parks, to our mountains.”

She called on her guests to support the transportation funding measure that will be on the ballot in November.

Solis said issues have been coming before the Board of Supervisors on mental illness and homelessness.

“I’m happy to report... we’ve been able to put forward \$150 million to help begin addressing tactically and strategically the issue of homelessness,” she said. “But that’s just one down payment. We still have more to do.”

And she said Los Angeles County is looking for opportunities working with cities to help improve affordability for housing and business.

“We want to know about it” if properties are available.

Solis said the county also is looking at a massive improvement of the regional parks system and is looking at placing a parcel tax on the ballot to help improve the parks, adding



Los Angeles County Board of Supervisors Chair Hilda Solis welcomes her guests at the opening of her new field office, the first county supervisorial field office ever in Pomona.

that health, the environment, physical fitness and reducing chronic illness all relate to parks.

She pointed to staff members in the crowd wearing blue t-shirts.

“It’s not just Hilda’s team, it’s the county team,” she said.

“We are making great strides to better serve this region,” she said. “I look forward to exploring opportunities to further improve and enhance the East San Gabriel Valley.”

Solis concluded by saying she is “so proud” to serve on the board “and believe me, it won’t take 125 years to get services out here ever



Pomona Unified School District Supt. Richard Martinez, at the podium, served as master of ceremonies last month at the opening of a new field office in Pomona for Los Angeles County Supervisor Hilda Solis.

again.”

The new field office will service unincorporated communities of Claremont, Covina and Azusa and the cities of Azusa, Claremont, Pomona, Walnut and West Covina.



Los Angeles County Board of Supervisors Chair Hilda Solis receives a special blessing at the opening last month of her new field office in Pomona from a representative of the Native American community. The blessing, complete with the smoke from burning sage fanned by traditional eagle feathers, is believed to dispel negative energy and influences.

Hilda Solis, supervisora del Condado de Los Angeles abre oficina local en Pomona introduciendo servicios para el área del Este del Valle de San Gabriel

Hilda Solis, presidente de la Junta de Supervisores del Condado de Los Angeles, junto con más de 400 invitados, celebró la apertura de su oficina local en Pomona y habló sobre una serie de temas tales como la edificación de un nuevo centro de trauma en el Centro Médico del Hospital del Valle de Pomona, la transportación por

ferrocarril, y la aprobación de nuevos fondos para la ayuda a los indigentes.

“Bienvenidos a la oficina local del Este del Valle de San Gabriel para el Distrito Uno... esta es tú oficina,” dijo Solis a la multitud presente.

Elliott Rothman, alcalde de la Ciudad de Pomona, le dio la bienvenida a la supervisora y dijo al público que

Pomona esta celebrando su 125° aniversario.

“Le tomó al país 127 años para abrir un sede de la Junta de Supervisores... y fue la visión de Hilda Solis en ubicar una oficina aquí en el Este del Valle de San Gabriel para demostrarle a todos que aquí estamos,

Apertura de nueva oficina... pág. 20

Hope & Hurdles
by Evy Schuman



EDITOR'S NOTE: "Hope & Hurdles," an on-going feature appearing in La Nueva Voz, was created by artist Evy Schuman as an attempt to "poke fun" at the little things that trouble us all from time to time. Evy, who is also a published writer on the subject, created the cartoon series to show her work at a creative writing class she co-facilitates at Pomona's Tri-City Wellness Center.

FAIRPLEX

RV & BOAT STORAGE

Safe and Secure RV & Boat Storage

- Dump station
- Open 7 days a week
- 24-hour security patrol
- Video surveillance
- Property lighting
- Touchpad entry and exit
- Clearly identified spaces
- Professional staff

1101 W. McKinley Ave. • Pomona, CA 91768
Phone: (909) 865-4319

Tri-City Mental Health seeks volunteers to serve on Mental Health Commission

Tri-City Mental Health Authority is accepting applications to fill two vacancies on its Mental Health Commission, an advisory body to the Governing Board providing recommendations to the Board and Tri-City's executive director.

Commissioners are volunteer advocates for mental health and are appointed by the Board.

Applicants must live or work within the Tri-City service area of Claremont, Pomona and La Verne.

Regular meetings are held the second Tuesday each month, with

the exception of May and December, when they are held on the third Wednesday of the month in a joint meeting with the Governing Board. No meetings are held in August.

Applications should be submitted as soon as possible. Application forms are available on the web site at www.tricitymhs.org or at Tri-City's administrative office, 1717 N. Indian Hill Blvd., Suite B., Claremont.

For more information, contact Mica Olmos at (909) 451-6420.

'E.T.' 'Blues Brothers' set for 'Movies in the Park' at Lincoln Park

"E.T. The Extra-Terrestrial" and "The Blues Brothers" will be presented as upcoming "Summer Movies in the Park," free neighborhood family screenings outdoors at Pomona's Lincoln Park, presented by the Pomona Valley Film Society.

"E.T." will be screened at an event beginning at 6 p.m. Saturday, July 30 (film starts at dusk, approximately 8 p.m.), and the "The Blues

Brothers" will be screened on Saturday, Aug. 13 (event begins at 6 p.m., film starts at dusk, approximately 7:30 p.m.).

Moviegoers are encouraged to bring a chair, blanket, and some snacks (no smoking or alcoholic beverages on city property).

Lincoln Park is located at Palomares Street and Lincoln Avenue in Pomona.



CLAREMONT SYMPHONY ORCHESTRA RECEIVES STANDING OVATION IN POMONA -- The Claremont Symphony Orchestra presented its fourth annual summer concert in Pomona's Ganesha Park bandshell this month and received a standing ovation for the patriotic program which included an armed services salute. The orchestra honored Pomona's American Legion Post 30 on the occasion of its 100th anniversary, and a representative of Pomona's Inter Valley Health Plan presented a check to Post Commander Richard Haro. Pomona Mayor Elliott Rothman and Pomona City Councilmember Debra Martin presented proclamations recognizing both the American Legion and the Claremont Symphony. The orchestra, a non-profit group of community volunteers, performs eight free concerts a year, seven of them in Bridges Hall of Music on the Pomona College campus in Claremont. Pictured with the orchestra are, from left, Debra Martin, Elliott Rothman, Richard Haro and Dr. Cecilia Cloughly, President of the Claremont Symphony. For more information, visit www.claremontso.org.

Pomona Rotary's 'Hot August Night' set for Aug. 20 at Fairplex Conference Center

Pomona Rotary's fifth annual "Hot August Night" fundraiser, this year on the theme "Celebrating the American Spirit," is scheduled for Saturday, Aug. 20, at Pomona's Fairplex Conference Center.

The event, from 6 to 8 p.m., features a car show, buffet dinner, auction and live entertainment.

Tickets are \$75 each or \$700 for a table of 10.

Sponsorship opportunities are available until Aug. 10 ranging from quarter page program ads at \$100 to "Victory Sponsor" at \$2,500.

Proceeds support Casa Colina Hospital and Centers for Health-

care along with programs of the Rotary Club of Pomona.

For tickets, sponsorships or more information, contact Beth Brooks at (909) 229-5921 or Carol Wilt at (909) 573-4634 or carol.wilt@yahoo.com.

Advertise in La Nueva Voz
Reach 30,000 readers in and around Pomona.
"We do it all!" Call (909) 629-2292



Kids in the after school program at Pomona's Garfield Neighborhood Center were hard at work last month making their own pinatas. Want to try this at home? Here's the secret -- you start by blowing up a small balloon. Pretty cool, huh. Then you use newspaper strips for your paper mache. It obviously works best if you use La Nueva Voz -- after all, that's what these kids were using! (See that ad for Kaboom! at Fairplex?). Then you paste on your colorful crepe paper decorations. And then, after everything is dry, comes the tricky part -- cut your hole very carefully -- you'll pop that balloon but you'll be able to fill your pinata with candy!



WINNERS OF STATE GOLDEN RIBBON SCHOOLS AWARD -- Two schools in Pomona Unified School District -- Armstrong Elementary and Pantera Elementary, both in Diamond Bar -- were named winners recently of the prestigious California Golden Ribbon Schools Award, presented by the State Department of Education to outstanding public schools demonstrating exemplary achievements in implementing state standards in priority areas. State Supt. of Public Instruction Tom Torlakson said in a news release that 780 elementary schools statewide were honored this year. The program replaced the California Distinguished Schools Program while California creates new assessment and accountability systems. Nearly 6,000 elementary schools were eligible to apply this year. Pictured outside the school with Armstrong's Golden Ribbon Award for the Arts (Arts and Music), from left, are Principal Cynthia Sanchez and teachers Annie Nguyen, Kristal Green, Kristina Martinez, Laura Alikan, Lamy Sassy, Jennifer Smith, Nan Sypowicz, LuzMaria Babbitt, Paula Richards, Jaime Santana, Trish Hatch and Monica Medina.



POMONA VALLEY MEMORIAL PARK

A Non-Profit Corporation

Cemetery • Mausoleums • Crematory
tel: 909.622.2029 • fax: 909.622.4726



Janet Roy
General Manager

Cemetery Grounds
8 am until 5 pm daily

Mausoleum
9 am until 4 pm daily

Office
8 am until 4:30 pm
Monday - Friday



Pomona Valley Memorial Park is a 54-acre nonprofit cemetery operating since 1876. The cemetery, which serves all faiths, offers a beautiful, serene and affordable cemetery choice.

Pomona Valley Memorial Park es un cementerio sin fines de lucro establecido en 1876... un cementerio que ofrece belleza y tranquilidad a precios accesibles.

波莫纳谷纪念公园是一个54英亩的非盈利性公墓自1876年营。该墓地，它为所有的信仰，提供了一个美丽，宁静的墓地和负担得起的选择

Affordable pre-payment plans for your peace of mind.
Call and make an appointment today for a free consultation.
Witness cremation service available.

- Para su tranquilidad, ofrecemos planes económicos de pagos por adelantado.
- Llame ahora para fijar una cita de consulta gratis.
- Servicio para presenciar la cremación disponible.

- 经济实惠的预付费计划，让您无后顾之忧。
- 打电话预约今天免费咨询。
- 见证火化服务提供。

Cementerio • Mausoleo • Crematorio

公墓 • 陵园 • 火葬场

502 E. Franklin Avenue • Pomona, CA 91766

pomonacemetery@verizon.net • www.pomonacemetery.com



Apertura de nueva oficina... de la pág. 18

que aquí permaneceremos, que existimos y que hemos conquistado el interés de una de las supervisoras más trabajadoras que yo jamás allá conocido," dijo Rothman.

"A nombre de todos los residentes de Pomona, damos las gracias y estamos muy agradecidos que llegaron a nuestra ciudad para representarnos," dijo Rothman, agregando que desea reforzar relaciones entre Pomona y el Condado de Los Angeles.

El estacionamiento de la nueva oficina – localizada en el 2245 al norte de la Avenida Garey, esquina con Arrow Highway – estaba repleto de agencias representadas por diferentes departamentos del Condado de Los Angeles y organizaciones no lucrativas.

La nueva oficina fue diseñada para establecer servicio cercano y conveniente a los constituyentes del este del Condado de Los Angeles.

Nueva oficina incluye servicios médicos, opciones de empleo y desarrollo económico

"He anhelado este día desde que fui nombrada Supervisora del Condado de Los Angeles en Diciembre 2014," dijo Solis. "Esta nueva oficina continuará el trabajo que hemos estado haciendo con familias dentro del Primer Distrito: servicios de salud, abogacía para los desamparados, y fortalecer oportunidades de empleo y desarrollo económico."

Comentando sobre el Centro de Trauma Nivel 2 actualmente bajo construcción en el Hospital del Valle de Pomona y programado para abrir sus puertas este año, Solis dijo que "el Hospital del Valle Pomona tomó cartas en el asunto" junto con funcionarios elegidos.

"Actualmente tenemos que esperar 30 minutos para un vuelo por helicóptero que nos lleve al centro de trauma más cercano. Antes de terminar el año, mi deseo es que este centro local este en completo funcionamiento," dijo Solis.

"También estamos en preparativos de proyectar una zona de aterrizaje para helicópteros e indagando recursos donde la necesidad es fundamental," dijo Solis.

Solis también mencionó a la comisión de artes del Condado de Los Angeles y dijo que son ellos los que influyen y promueven a la colonia de arte de Pomona.

"El arte le pertenece a todos, es una expresión de lo que somos," dijo Solis,

agregando que esta buscando maneras de mejorar el acceso al medio artístico. Por medio de esas conversaciones, la Filarmónica de Los Angeles se presentó por primera vez en Claremont el año pasado donde más de 1,000 residentes pudieron disfrutar de la música clásica.

Solis también agradeció a "nuestros amigos del sector de transportación de la Línea Dorada del Metro."

Convocatoria para extender la Línea Dorada al Aeropuerto Internacional de Ontario

"Necesitaremos ayuda de nuestro senador y nuestra asamblea estatal para que la línea del metro se extienda al aeropuerto de Ontario," dijo Solis. Una ampliación se abrió recientemente de Pasadena a Azusa.

Solis, también miembro de la mesa directiva del Metro, dijo que ella recientemente votó para aumentar los fondos "para seguir abordando asuntos de transportación, congestión de tráfico y también creación de empleo," al igual que "la conexión de el público con las escuelas, los negocios, las universidades, los parques y nuestras montañas."

Ella convocó a los allí presentes que apoyaran la medida de fondos para transportación que aparecerá en la boleta para votación en Noviembre.

Solis dijo que el tema sobre los trastornos mentales y la indigencia se han presentado a la Mesa Directiva de Supervisores.

"Estoy orgullosa en informales que hemos podido proponer \$150 millones para empezar a abordar de manera estratégica y diplomática el problema de los desamparados," dijo Solis. "Pero esto solamente es un punto inicial. Hay mucho más por hacer."

Y, dijo Solis que el Condado de Los Angeles busca oportunidades de trabajar juntamente con ciudades para ayudar a mejorar las oportunidades de conseguir viviendas y negocios a precios accesibles.

"Estamos dando pasos agigantados para rendir mejor servicio a esta región," dijo Solis. "Anhele la oportunidad de explorar maneras para mejorar y perfeccionar el área del Este del Valle de San Gabriel y estoy muy orgullosa y rendir el mejor servicio como miembro de la mesa directiva."

La nueva oficina local servirá a las comunidades no incorporadas de Claremont, Covina y Azusa y las ciudades de Azusa, Claremont, Pomona, Walnut y West Covina.

Pomona delegation honored by Assemblymember Rodriguez

Pomona was well represented last week as Assemblymember Freddie Rodriguez honored constituents from throughout his district at his third annual summer open house and community barbecue at his district office in Chino.

Honorees from Pomona were Farrell Chiles, Veteran of the Year; Jeannette Ellis-Royston, Woman of the Year; Tony's Famous French Dips, Small Business of the Year; and Lorraine Canales, Teacher of the Year.



SUPPORTING THE POMONA HONOREES -- Pomona turned out on a sunny and warm Saturday morning in Chino to support the Pomona delegation receiving awards at Assemblymember Freddie Rodriguez' third annual summer open house. Pictured, from left, are Pomona Planning Commissioner Ismael Arias; Pomona City Councilmember Adriana Robledo; Assemblymember Rodriguez; Pomona City Councilmember Paula Lantz; Woman of the Year Jeannette Ellis-Royston; mistress of ceremonies Carolyn Hemming; Small Business of the Year honorees Cedric (Gino) and Diane Elias; Teacher of the Year Lorraine Canales; Veteran of the Year Farrell Chiles; and Pomona Unified School District Board member Dr. Roberta Perlman.

Retired SCE public affairs representative Donna Lee received a special resolution marking her recent retirement.

"The purpose of today's summer open house is to honor those in the community who have made significant contributions to the region either as volunteers, service members or in creating opportunities for others," said mistress of ceremonies Carolyn Hemming, President of the Downtown Pomona Owners Association and Chairman of the Pomona Planning Commission.

Veteran of the Year Chief Warrant Officer Farrell Chiles, a 26-year resident of Pomona, served for more than 38 years in the U.S. Army and Army Reserve, served in Vietnam in 1971 and 1972 and, during his service, was awarded several military honors of distinction.

Since his discharge from the Army, Hemming said, he has been recognized by the Mayor of Pomona, the State Senate and the U.S. House of Representatives for his outstanding service to the community.

"His donation of military books to the Pomona Public Library has helped to educate the community about the history of our country, military and community," she added.

Woman of the Year Jeannette Ellis-Royston was recognized as an active civil rights leader and expert in the community.

"She has earned a strong reputation as a dedicated volunteer and advocate for the people of Pomona," Hemming said.

She serves as President of the Pomona Valley Branch NAACP, has been effective in bringing law enforcement and the community together to build stronger working relationships, and prides herself on

She also serves as a member of Pomona Kiwanis, and was appointed by the Pomona City Council to serve on the Pomona Cultural Arts Commission.

Donna Lee retired from SCE after 32 years. She began her career at Edison in the law department where she coordinated business litigation activities and provided expertise on legislation.

In the area of customer service, she provided oversight to operational issues in the San Gabriel Val-

ley and Inland Empire. Hemming added.

Small Business of the Year "Tony's Famous French Dips," owned by Cedric (Gino) and Diane Elias, was recognized for its fine food. The restaurant has been in business since 1958 and has maintained its original style of the 1950s with cane chairs and vintage Pomona photos on the wall.

Hemming said Gino and Diane Elias have been involved with Pomona Kiwanis for many years and have been dedicated volunteers with several civic events in Pomona including Pomona Relay for Life, Denim Day and Pomona Beautification Day.

And Teacher of the Year Lorraine Canales, of Pomona Unified School District's Village Academy High School, has been an active member of the City of Pomona for many years, Hemming said, adding that she has been an active member of the Pomona Breakfast Optimist Club, where she has worked to help students excel in school.

She has served her students as Associated Student Body and California Scholarship Federation advisor, and was instrumental in starting the soccer team at Village Academy.



Assemblymember Freddie Rodriguez presents a state resolution to former SCE public affairs representative Donna Lee in honor of her retirement.

ley and Inland Empire.

"The high standards to which Donna Lee adheres have earned the respect and friendship of those individuals who she has helped and served in her career," Hemming said.

Also among those honored was Cal Poly University Pomona student Michale [sic] Hamlin of Montclair who grew up homeless and, upon the death of his mother, entered the foster care system.

He recently graduated from Cal Poly with honors with a bachelor of science degree in kinesiology and exercise science.

In all, 22 constituents of the 52nd Assembly District were honored. They were nominated by their peers and organizations from around the assembly district. The district includes Pomona, Chino, Montclair, Ontario and portions of unincorporated Fontana.

Miss your copy of
La Nueva Voz?

Find back issues fast in our
archives at www.lanuevavoz.net



SUNNYSIDE UP BAND RETURNS TO POMONA'S RELAY FOR LIFE AT FAIRPLEX -- Jeff Schenkel and the Sunnyside Up Band performed their "oldies" -- both country and rock and roll -- for the third time at this year's Pomona Relay For Life at Fairplex. Pictured during a "photo op" on stage are, from left, Richard "Shotgun" Pena (lead guitar) and Freddie Pacheco (electric bass), both of Pomona's Band of Eagles (which originated at the Pomona Eagles Aerie No. 2215); Victor Caceres on percussion; and Jeff Schenkel, lead singer and acoustic electric guitar. (For band information, contact Renee Barbee, 909-762-1446.)



Photo by Victor Velazquez Ramirez, community news reporter

NEW ALDI SUPERMARKET OPENS IN LA PUENTE -- La Puente civic leaders and residents were invited to a grand opening, ribbon cutting and tours recently of a new ALDI supermarket, one of the first "no frills" stores in the area to be opened by the German company. The company plans to open 45 stores in California by the end of the year employing more than 1,100 people. Aldi operates nearly 1,500 stores in 32 states and nearly 10,000 around the world. The La Puente ALDI is located at 1545 N. Hacienda Blvd. Another store has opened in La Verne.



GINO OR GINA AT RELAY FOR LIFE? -- Cedric (Gino -- or this time, should it be Gina?) Elias, at right, poses with Renee Barbee of La Nueva Voz at last month's American Cancer Society's Pomona Relay for Life, a 24-hour fundraiser and celebration of life, at Pomona's Fairplex. Elias, wearing a wig, was preparing for a "dress up" pageant in which eight contestants were asked questions about cancer. He came in second. Elias and his wife Diane were this year's committee co-chairs. Relay for Life is an annual event in cities across the country that encourages cancer survivors and others to turn out and walk to raise funds to fight cancer and increase awareness of cancer in the community. Elias told La Nueva Voz nearly 400 supporters -- and a total of 24 "teams" -- participated in this year's event over the two-day period.

Inland Valley Hope Partners seeking help in annual school supply drive

Inland Valley Hope Partners in Pomona is looking for individuals, businesses, churches and other organizations to host a school supply drive to benefit the at-risk children they serve.

Typical supplies needed include notebooks, pens and pencils, calculators, crayons and highlighters, backpacks, notebook paper and

more.

Last year, the group helped provide 300 local low-income students with backpacks stuffed with school supplies.

For more information and assistance in getting a drive started, contact Kami Newman at (909) 622-3806, ext. 105, or at kamin@inlandvalleyhopepartners.org.

**Se Busca Ayuda!
Instaladores de Pisos**

Empresa de Pisos en Pomona buscando a instaladores con experiencia:

- 1) Instalador de alfombra
- 2) Instalador de piso de cerámica

Si está interesado en estas posiciones, por favor llame a Sandra Murillo a **909-455-0180 ext. 114**

**Ask about our low rates.
Call 909-629-2292 today!**

The following public service ads are courtesy of La Nueva Voz:

**Feeding the Hungry,
Sheltering the Homeless**

Grocery Distribution
209 W. Pearl St.
Pomona

Volunteering: 909-622-3806
www.inlandvalleyhopepartners.org

HOUSE OF RUTH

Abused by your partner
and need help?
24-hour hotline:
**(909) 988-5559 or toll
free at (877) 988-5559**

Project Sister Family Services

*Sexual Assault and
Child Abuse Services*

909-626-4357
or 626-966-4155
www.projectsister.org

Pomona Public Library Hours

Mon., Tues., Wed. Thurs.:
1 to 7 p.m.
Sat.:
Noon to 5 p.m.
Fri., Sun.:
Closed

Flooring Supply

---SALE PROMOTION---

Carpet , Sheet Vinyl

- * 10 FT Less Remnant - \$ 2 / SY
- * 20 FT Less Remnant - \$ 3 / SY
- * Other Size Remnant - \$ 3-6 / SY

* We Provide Wholesale Price With All Brands

Shaw, Mohawk, Royalty, Armstrong ETC.

- * FLOOR SUPPLY
- * WOOD
- * VINYL PLANK
- * TILE
- * CABINET
- * TACK STRIP
- * ARDEX
- * GLUE

1614 S Reservoir St Pomona CA 91766

(909) 455-0180

Huge bear sculpted out of ailing tree in Pomona's Ganesha Park in public art project

Grin and bear it? Finally a story with just the bear facts? City of Pomona decides to bear it all? Loaded for bear?

(Sorry, just too easy – did we miss any?)

And we were just bearly getting started!

But seriously, folks, if you stop by Ganesha Park these days, you'll see what is truly an artistic creation of Big John Mahoney, of West Coast Arborists of Anaheim, who turned an ailing century-old blue gum eucalyptus tree into a carved sculpture of a bear – and a pretty good sized one, at

that!

"Trees have a lifespan," Mahoney said. "We found lots of nails in it. Could that have contributed to the demise? Yes. But it just wasn't thriving and when you have a 160-foot-tall tree in the middle of a park that's not doing good, the odds of it falling are high."

The City of Pomona hired them to cut it down and said they could make something "special" out of it. Mahoney and his assistant Jason Rose (in charge of burnishing, finishing and, he joked, "crowd control") were headed next around the corner to a

redwood park across from Fairplex Gate 1 where several of those trees are coming down due to damage from disease.

Pomona City Councilmember Debra Martin, whose district includes Ganesha Park, said the project is part of the city's public art project but was made possible through donations and without the use of any funding reserved for Pomona's public art.

The concept was developed with input from the City Council and the Cultural Arts Commission.

Meanwhile, she said, the Pomona Soroptimists, who originally created



RIVER ROCK PROJECT -- Some of the 80 volunteers who worked on the "river rock" project in Pomona's Ganesha Park last year pose for the camera as the project nears completion. Seated, in front of the river rock, is Pomona City Councilmember Debra Martin.



FINISHING TOUCHES ON SCULPTURE OF BEAR -- Big John Mahoney, at left, and his assistant, Jason Rose, in the cherry picker, both of West Coast Arborists of Anaheim, put the finishing touches on a sculpture of a bear in Pomona's Ganesha Park. The project was the first of 11 sculptures slated for trees in the park -- or in the Soroptimist Redwood Grove around the corner -- that have been removed due to disease.

the Soroptimist Redwood Grove in 1971-72 to celebrate the 50th anniversary of the founding of Soroptimist International, were pleased with

the decision to use the base of the tree trunks as sculpture, and an eagle, a hawk and and an owl have already

been completed. Other designs are on the list of future creations – 11 of them altogether, all created over a two-month period.

The Soroptimists also have donated funding to replace the redwood trees that have died, Martin said. Plus, she added, research is under way into possible grants from Los Angeles County for even more trees.

Back at Ganesha Park, Martin said a group of Eagle Scouts in Pomona will be building a memorial planter next to the bear sculpture in honor of the Tongva tribe, a local California tribe historically known as the San Gabriel Band of Mission Indians.

The entire project is being funded through \$15,000 in donations, Martin said, and is part of an effort she coordinated to restore Ganesha Park – an effort that has received \$50,000 to date including the "river rock" project in which a 240-foot wall was built last year on Pomona's "Beautification Day" to replace "K rail" barriers.

Some 80 volunteers spent three hours on the project that cost \$8,500 in donations.

And artist Big John? He creates the sculptures using a chain saw, sanding tools and the like.

"I've been carving for about five years," he told La Nueva Voz. "I get to do 11 carvings in the park. It's awesome. I'm really excited."



All Eyes
OPTOMETRY

1035 S GAREY AVE
POMONA, CA 91766

(909) 623-6766

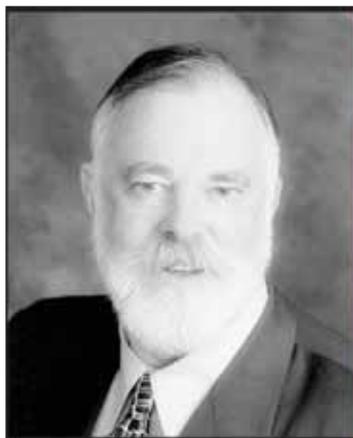
COME SEE ALL THE NEW FRAME STYLES

Our complete package includes a Wellness Exam PLUS a frame and single vision impact resistant polycarbonate lenses starting at ONLY \$125.

Nuestro paquete incluye un examen general de la vista, MAS un marco de vision sencilla con material de policarbonato que es resistente a impacto empezando por SOLO \$125.

We accept most vision insurance plans and Saturday appointments are available.

Please visit us at www.alleyes.com and follow us on 



John Forbing, Agent
Insurance Lic#: 0502558
3030 W Temple Avenue
Pomona, CA 91766
Bus: 909-623-8571

**More policies.
More savings.**

Bundle auto, home and life for big State Farm® discounts.

So let me show you how State Farm can help protect all the things that matter most – for a lot less than you think.

**GET TO A BETTER STATE.™
CALL ME TODAY.**



1203028

State Farm, Bloomington, IL

Leading investment strategist shares economic projections, impact of election on the stock market with Pomona Valley Hospital Foundation

Economist Jim McDonald told a Pomona Valley Hospital Medical Center Foundation luncheon last month that U.S. stocks were expected to “meander” until June and then rally into the election, and that an incumbent party win generally will be better for the stock market until the next election cycle, at least for the first two years.

McDonald, an executive vice president and chief investment strategist for Northern Trust, speaking on “Investment Outlook and The Election Complexion” at Pomona’s Fairplex Conference Center, told the Hospi-



Taking a moment for a “photo op” at last month’s Pomona Valley Hospital Medical Center Foundation President’s Society luncheon are, from left, Kevin McCarthy, the hospital’s board chairman; speaker Jim McDonald, chief investment strategist for Northern Trust; Dr. M. Hellen Rodriguez, foundation chairman; and Richard Yochum, the hospital’s president and CEO.

tal Foundation’s President’s Society luncheon that Post-World War II historical election-based returns when the incumbent party wins have averaged 11.6 percent in year one, 8.5 percent in year two, 14.1 percent in year three and then dipping to 9.7 percent in the next election year.

When the incumbent party loses, however, those same Post-World War II averages show year one returns of only 0.2 percent and year two returns of 4.6 percent. The av-

erage changes in year three, with a bump up to 18.3 percent but dips back down to 2.2 percent in the next election year.

Either way, he said markets historically rally following Presidential elections, rallying once clarity is provided.

But there is a “risk case scenario” since the “atypical primary results” reduce the probability of the historical “playbook.”

McDonald also projected that a

federal rate hike probability will continue to increase through the end of the year and on into February of next year. But he said most asset classes have done well during rate hikes whether investment grade, high yield, U.S. equities or even global real estate.

He added that Britain’s exit from the European Union could also cause a change and “has morphed from mildly concerning to our primary risk case.”



A NEW PIEOLOGY IN TOWN -- A Pomona Chamber of Commerce ribbon-cutting and grand opening was held this month for a new Pieology in Pomona, located at 2051 Rancho Valley Drive in the Rio Ranco Towne Center shopping center off the 71 Freeway. The custom pizza franchise specializes in thin-crust gourmet pizza -- from “the works” to pizza with jalapeno to “just pepperoni, please” to vegetarian. Pictured, from left, are Pomona Chamber Ambassadors Gus Arias of Pomona’s Inter Valley Health Plan, and Valerie Bangma, of Magnus Corp., a translation service; Jonane Walker and Diane Levis (hidden) of Goodwill of Southern California’s America’s Job Center; Daniel Martinez, representing Congresswoman Norma Torres; Assemblymember Freddie Rodriguez and his grandson, Jayden Vazquez, helping out with the real scissors; Pomona Mayor Elliott Rothman; franchise holders James and Gamble Yeung; co-owner Amir Siddiqi, owner of Orange County Burger Boys, LLC, of Chino Hills, owner of nearly 130 Carl’s Jr. stores from Santa Clarita to Laguna; Rachel Barbosa, representing Los Angeles County Board of Supervisors Chair Hilda Solis; Pomona Chamber Board member and Ambassador Renee Barbee, of La Nueva Voz; Pomona Chamber Ambassadors Vita and Frank Gonzales of Pomona’s U.S.A. Fit Force Taekwondo; and Chamber Ambassador Rosanna Manzano, of New York Life in San Dimas. At rear, from left, are Pomona Chamber Executive Director Erica Frausto; Chamber Board member Jeff Keating of Western University of Health Sciences; and Bobby Chasney, marketing director for Orange County Burger Boys, LLC.



HONORING THE RED, WHITE AND BLUE -- Brian McNerney, at right, waves to the crowd in Downtown La Verne during this year’s annual Fourth of July parade. McNerney, who retired as La Verne Chamber of Commerce CEO in April after serving for 10 years, was this year’s Grand Marshal in the parade. Seated, at left, is Carl Harshtine, a World War II U.S. Marines veteran.

¿NECESITAS SEGURO DE AUTO?
LLÁMAME PRIMERO.

AHORRO PROMEDIO ANUAL: **\$498**

EN PROMEDIO, LOS CONDUCTORES QUE SE CAMBIARON DE:

Geico	ahorran \$310	con Allstate
Progressive	ahorran \$441	con Allstate
State Farm	ahorran \$318	con Allstate



Ahora puedes ahorrar aún más con Allstate.

Conductores que se cambiaron a Allstate ahorraron un promedio de \$498* al año. Cuando estés comprando un seguro de auto llámame primero. Te sorprenderás con todo lo que podrías ahorrar.

KRISTIN MCLAUGHLIN & GLENDA PEREZ
909-593-0834

2332 D STREET #D
LA VERNE
kmclaughlin@allstate.com
CA Insurance Agent #: 0120301



*Pólizas sólo en inglés. Ahorros promedio están basados en la información reportada a nivel nacional por clientes automotrices de Allstate por las pólizas escritas en el 2013. Ahorros actuales varían. Allstate Indemnity Co. Northbrook, IL. © 2014 Allstate Insurance Co.

Find back issues fast in our archives at www.lanuevavoz.net.

WELLS
FARGO

Lleva a tu empresa por el camino del éxito



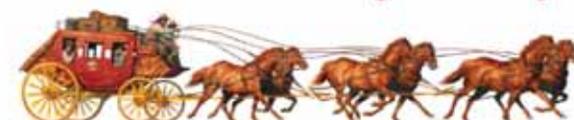
Solicita un préstamo Wells Fargo Equipment Express® hoy mismo

Hacer crecer tu empresa es la manera en que alcanzarás los sueños que tienes para ti y tu familia. Wells Fargo está aquí para ayudarte. Nuestro préstamo *Equipment Express* es una forma flexible de comprar los equipos o vehículos nuevos o usados que necesitas para que tu empresa avance.

Visítanos o llama y habla con un representante bancario hoy mismo.

Financia automóviles, camiones, remolques, vehículos comerciales u otros equipos comerciales

Juntos llegaremos lejos



Los contratos, declaraciones informativas, asistencia con la cuenta y servicios del Crédito Comercial se encuentran disponibles exclusivamente en inglés. Obtenga los servicios de un traductor si no se siente cómodo(a) con la información suministrada en inglés.

Las decisiones de crédito están sujetas a calificación crediticia.

© 2016 Wells Fargo Bank, N.A. Todos los derechos reservados. Miembro FDIC. (2581902_18028)